

ТОВ "КИЙ АВТО ЦЕНТР"

Код ЄДРПОУ: 43181210

Індивідуальний ПН: 431812126510

Адреса: 02095, м. Київ, вул. Дніпровська Набережна, 16а

Телефон/факс: 0445369697

Банк рахунок: UA863006140000026005500362906 МФО: 300614

Банк назва: АТ "КРЕДІ АГРИКОЛЬ БАНК"

Видаткова накладна № РА240702004 від 02.07.2024

Договір: № 017-CR-2024-47-4-7 від 18 червня 2024 р.

Покупець: Сумська обласна прокуратура

ЄДРПОУ: 03527891

№	Найменування	К-сть, шт.	Ціна без ПДВ	ПДВ	Ціна
1	Автомобіль RENAULT DUSTER Zen 1,5D (110hp) EDC6 4x2	1	896 237,26	0	896 237,26
	Кузов - VF1HJD20072797724				
	ВМД - 24UA100410482486U9 від 29.05.2024				
Всього без ПДВ :					896 237,26
ПДВ :					0
Всього :					896 237,26

Всього до сплати: Вісімсот дев'яносто шість тисяч двісті тридцять сім гривень 26 копійок без ПДВ

Місце складання: м. Київ

Відпустив



Директор
Косс В.А.

Отримав



начальник відділу МПЗ та СПЗ Казіміров Сергій Юрійович
Довіреність №9 від 01 липня 2024р.

м.Київ

2 липня 2024 р.

АКТ ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ АВТОМОБІЛЯ

СТОРОНА 1: Юридична особа за законодавством України ТОВ "КИЙ АВТО ЦЕНТР", в особі Директора Косс В.А., що діє на підставі Статуту та

СТОРОНА 2: Сумська обласна прокуратура, в особі начальник відділу МТЗ та СПП Казіміров Сергій Юрійович по довіреність №9 від 01 липня 2024р. .

склали даний Акт про нижченаведене:

1. Сторона 1 передала, а Сторона 2 прийняла у відповідності до умов договору № 017-CR-2024-47-4-7 від 18 червня 2024 року, далі за текстом даного Акту - „Договір”, наступне

1.1 Автомобіль:

Модель: **RENAULT DUSTER Zen 1,5D (110hp) EDC6 4x2**

№ Кузова: **VF1HJD20072797724**

Рік випуску: **2024**

№ двигуна: **D001152**

Ціна: **896 237,26(Вісімсот дев'яносто шість тисяч двісті тридцять сім гривень 26 копійок) без ПДВ**

1.2. Документи на автомобіль :

- копія вантажної митної декларації 24UA100410482486U9 від 29.05.2024, завірена суб'єктом господарювання;
- сертифікат відповідності КТЗ;
- акт приймання-передачі між імпортером та дилером;
- оригінал Акту огляду реалізованого транспортного засобу;
- умови гарантії виробника та Гарантія на пасажирські та комерційні автомобілі.

1.3. Номерні знаки для разових поїздок: 11КН4681.

1.4. Елементи додаткової заводської комплектації Автомобіля

- домкрат;
- запасне колесо;
- балонний ключ;
- ключ замка запалювання (2шт.)

2. Сторони підтверджують, що переданий Автомобіль знаходиться у справному технічному стані, видимі uszkodження відсутні, а сам Автомобіль відповідає своїми якісними та технічними характеристиками умовам Договору.

3. Сторона 2 не має до Сторони 1 жодних претензій щодо якості, зовнішнього вигляду, комплектації та технічного стану переданого Автомобіля.



Підписи Сторін



**PURCHASE ORDER FOR COMMODITIES
FOR FCDO AGREEMENTS****ДОГОВІР ПРО ЗАКУПІВЛЮ ТОВАРІВ
ДЛЯ УГОД FCDO****Vendor:**

LLC «KYI AVTO CENTER»
Attention: Oleksiy Kondratenko
Address: 16a Dniprovskа Naberezhna, Kyiv,
Ukraine, 02098
Telephone: +38 067-399-37-97
e-mail: akondratenko@kah.com.ua

Bank details:

IBAN: UA863006140000026005500362906
Credit Agricole Bank JSC,
MFO 300614
USREOU 14361575

Постачальник:

ТОВ «КИЙ АВТО ЦЕНТР»
До уваги: Олександр Кондратенко
Адреса: Україна, 02098, м. Київ, вул.
Дніпровська Набережна 16а.
Телефон: +38 067-399-37-97
e-mail: akondratenko@kah.com.ua

Банківські реквізити:

IBAN: UA863006140000026005500362906
АТ «Креді Агріколь Банк»
МФО 300614
ЄДРПОУ 14361575

Purchase Order Number: 017-CR-2024-47-4-7**Договір про закупівлю: 017-CR-2024-47-4-7****Period of Performance: June 18, 2024 – July 27, 2024****Термін виконання: 18 червня 2024 – 27 липня 2024****Delivery Incoterm: DDP, 16a Dniprovskа Naberezhna, Kyiv, Ukraine, 02098****Умови доставки за Інкотермс: DDP, Україна, 02098, м. Київ, вул. Дніпровська Набережна 16а****The Goods shall be transferred to the Contracting Authority upon the Contracting Authority picking up the Goods from the Vendor's (Supplier's) car dealership located at: 16a Dniprovskа Naberezhna, Kyiv, Ukraine, 02098****Передача Товару Замовнику здійснюється на умовах самовивозу з автосалону Постачальника, розташованого за адресою: 16а Dniprovskа Naberezhna, Kyiv, Ukraine, 02098****The subject of the Purchase Order: The Vendor (Supplier) is obliged to transfer the Goods to the Recipient's ownership, the Recipient is obliged to accept the Goods, and the Contracting Authority is obliged to pay their price in accordance with the terms of the Purchase Order.****The Goods are new, namely: they have not been used, except for the necessary movements before transfer to the Buyer, and have not been registered. By signing this Purchase Order, the parties agree that the Terms of Sale of Cars and Warranty Obligations (Attachment 2 to this PO) constitute an integral part of the PO.****Предмет договору: Постачальник зобов'язаний передати у власність Реципієнта Товар, Реципієнт зобов'язаний прийняти Товар, а Замовник сплатити його ціну згідно з умовами Договору.****Товар є новим, а саме: не був у використанні, крім необхідних переміщень до передачі Покупцеві, та не був зареєстрований. Сторони підписанням Договору погоджують, що невід'ємну частину Договору становлять Гарантійні зобов'язання (Додаток №2 до цього Договору).****Payment Terms:****The Contracting Authority shall pay 100% (one hundred per cent) of the price of the Goods not later than 30 (thirty) banking days after signing the delivery note, Act of acceptance and transfer and receipt of a valid invoice by the payer unless otherwise provided by the Terms of Sale or the Purchase Order.****Partial delivery and payment of goods is allowed after signing the delivery note.****Умови оплати:****Замовник зобов'язаний сплатити 100 % (сто відсотків) ціни Товару не пізніше 30 (тридцяти) банківських днів після підписання видаткової накладної, акта приймання-передачі та отримання дійсного рахунку платником, якщо інше не передбачено Умовами продажу або Договором.****Можлива часткова поставка товару декількома партіями після підписання видаткової накладної.****Final-Recipient, hereinafter referred to as the Recipient**

Sumy Regional Prosecutor's Office
For attention: Head of the Sumy Regional
Prosecutor's Office – Oleksandr Panchenko
Address: Ukraine, 33 Herasyа Kondratieva str.,
Sumy, 40000
USREOU 03527891
Phone: +38 0542 22 11 83
E: sekretariat@pso.gp.gov.ua

Кінцевий Реципієнт, далі – Реципієнт

Сумська обласна прокуратура
До уваги: Керівник Сумської обласної
прокуратури – Олександр Панченко
Адреса: Україна, вул. Герасима Кондратьєва,
33, м. Суми, 40000
ЄДРПОУ 03527891
Телефон: +38 0542 22 11 83
E: sekretariat@pso.gp.gov.ua

Bill to Chemonics Paying Office:

Chemonics PFRU ("Chemonics"), hereinafter referred to as the
Contracting Authority

Attention: Iлона Roshchina, Finance & HR Director
Address: 14A Yaroslaviv Val Street, 3rd floor, Kyiv, Ukraine
E-mail: pfru-finance@chemonics.com

Bank details:

IBAN: UA693005840000026004100525003 in JSC CITYBANK, MFO 300584

Рахунки виставляти в Офіс Кімонікс, який проводить оплату:

ФПСУ Кімонікс («Кімонікс»), далі - **Замовник**

До уваги: Ілона Рошчина, Директор з фінансів та управління персоналом
Адреса: вул. Ярославів Вал, 14А, 3-й поверх, Київ, Україна
E-mail: pfru-finance@chemonics.com

Банківські реквізити:

IBAN: UA693005840000026004100525003 в АТ СІТІБАНК, МФО 300584

Schedule of Prices

The Vendor shall deliver the Commodities described below in accordance with the schedule in this PO.

Line Item	Description	Unit	Qty	Unit Price (UAH)	Total Price (UAH)
1	RENAULT DUSTER Condition: new, year of manufacture: 2024 Body type: station wagon Doors: 5 Clearance: 210 mm Color: White Toxicity standards: EURO 6 Engine: diesel, volume 1.5 l Gearbox type: automatic Type of fuel: Diesel Wheel formula: 4x2 Number of seats: 5 including the driver (seat belt on each seat)	Pcs.	1	896,237.26	896,237.26
On the date of signing the Purchase Order, the total value in UAH, at the HMRC rate (https://www.gov.uk) excluding VAT					896,237.26
Warranty: 3 years or 100 000 km mileage					
Delivery terms: 40 days from the moment of signing the Purchase Order					

Прейскурант

Постачальник повинен доставити описані нижче Товари згідно з прейскурантом цього Договору про закупівлю.

Стаття витрат	Опис	Од. виміру	К-ть	Ціна за од. (гривень)	Загальна вартість (гривень)
1	RENAULT DUSTER Стан: новий, рік виробництва: 2024 Тип кузова: універсал Двері: 5 Кліренс: 210 мм Колір: Білий Норми токсичності: EURO 6 Двигун: дизельний, об'ємом 1.5 л Тип коробки передач: автоматична Вид палива: Дизель Колісна формула: 4x2 Кількість сидінь: 5 включно із водієм (ремінь безпеки на кожному сидінні)	шт.	1	896,237.26	896,237.26
Станом на дату підписання Договору про закупівлю, загальна вартість в гривні, за курсом HMRC (https://www.gov.uk) без ПДВ:					896,237.26
Гарантія: 3 роки або 100 000 км пробігу					
Термін постачання: 40 днів з дати підписання Договору					

Terms:

- This purchase order (PO) hereby referred to as "Agreement" is issued by Chemonics International Inc. ("Chemonics") in support of the Partnership Fund for a Resilient Ukraine, FCDO Contract No. CPG-6534-2021 referred to as Prime Contract. This project is being implemented by Chemonics in Ukraine as the "Country of Performance".
- The terms and conditions (Attachment 1) found in the following pages are incorporated into and form an integral part of this PO.
- Any declarations submitted as part of the due diligence assessment resulting in award of this Agreement are hereby incorporated either in full text or by reference, and any updated declarations submitted thereafter are incorporated by reference and made a part of this Agreement with the same force and effect as if they were incorporated by full text. By signing this Agreement, the Vendor hereby certifies that as of the time of award of this Agreement: (1) the Vendor, including its principals, is not debarred, suspended or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency; (2) no funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of Chemonics, His Majesty's Government (HMG), Chemonics clients, partners or suppliers in connection with awarding the Prime contract or this Agreement; (3) no changes have occurred to any other declarations made by the Vendor resulting in award of this Agreement; and (4) the Vendor has read, understood, and will adhere to FCDO Supply Partner Code of Conduct

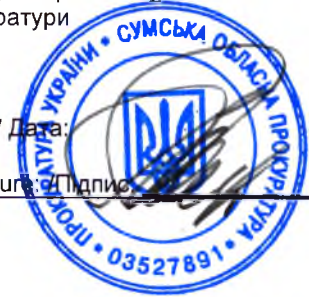
Умови:

- Цей Договір про закупівлю (PO), що надалі іменується «Договором», компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. («Кімонікс») склала на підтримку Фонду «Партнерство за сильну Україну», Контракт FCDO №CPG-6534-2021, що надалі іменується «Основним Контрактом». Цей проєкт Кімонікс реалізує в Україні («Країна виконання»).
- Правила та умови (Додаток 1), які можна знайти на наступних сторінках, включаються до цього Договору про закупівлю і становлять його невід'ємну частину.
- Усі заяви, зроблені в рамках оцінювання дью-ділідженс, що в результаті призвели до укладення цього Договору, цим включаються до Договору повним текстом або шляхом посилання на них, а усі оновлені заяви, які будуть надані пізніше, включатимуться до Договору шляхом посилання на них і становитимуть частину цього Договору, маючи при цьому таку ж юридичну силу, яку вони мали б, якби були включені до нього повним текстом. Підписуючи цей Договір, Постачальник цим підтверджує, що на момент його укладення: (1) Постачальник, у тому числі його принципи, не запропонований до позбавлення права і не оголошений неприйнятним для укладення договору жодним департаментом чи агентством Сполученого Королівства; (2) жодні кошти не виплачувалися і не будуть виплачуватися будь-якій особі за вплив чи спробу вплинути на посадову особу чи працівника Кімонікс, Уряду Його Величності (HMG), клієнтів, партнерів або постачальників Кімонікс у зв'язку з укладенням Основного

https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt and will seek clarification where necessary. The Vendor agrees to promptly notify Chemonics in writing of any changes occurring at any time during performance of this Agreement to any declarations submitted by the Vendor.

контракту чи цього Договору; (3) жодна інша заява Постачальника, яка призвела до укладення цього Договору, не змінилася; і (4) Постачальник прочитав, зрозумів і дотримуватиметься Етичного кодексу партнера-постачальника FCDO https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt, а за необхідності звернеться за роз'ясненнями. Постачальник погоджується невідкладно сповіщати Кімонікс у письмовій формі про будь-які зміни до наданих Постачальником заяв, що вноситимуться у будь-який час протягом виконання цього Договору.

Vendor / Постачальник:	Contracting Authority / Замовник:	Final Recipient (Recipient) / Кінцевий Реципієнт (Реципієнт):
Vendor Acceptance of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Постачальником:	Chemonics Authorization of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Замовником:	Final Recipient Acceptance of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Реципієнтом:
Name: / Volodymyr Koss Ім'я: Косс Володимир Андрійович Title: / Director Посада: Директор Date: / Дата: Signature: / Підпис:	Name: Jackie Feldman / Ім'я: Джекі Фельдман Title Deputy Team Leader / Посада: Заступниця керівника групи з питань реалізації проекту Date: / Дата: Signature: / Підпис:	Name: / - Oleksandr Panchenko Ім'я: Олександр Панченко Title: / Head of the Sumy Regional Prosecutor's Office Посада: Керівник Сумської обласної прокуратури Date: / Дата: Signature: / Підпис:



Attachment 1: Chemonics International Purchase Order Standard Terms and Conditions

I. **DEFINITIONS:** The following definitions apply to this PO and any related correspondence:

- a. "Authority" means the agency or department of the UK government that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page. Under this Agreement, references to the Authority, HMG or FCDO are used interchangeably.
- b. "Chemonics" means Chemonics International Inc. - a legal entity incorporated under the laws of the United States of America and acting in Ukraine on the ground of Accreditation Certificate on Accreditation of Implementer (Legal Entity Non-Resident) of International Technical Assistance Project (Program) #78 issued by the Ministry of Economy of Ukraine on December 26, 2001 to implement the Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) technical assistance project, funded by the UK Foreign, Commonwealth & Development Office (FCDO), Contract drawn up between FCDO and the Company in the framework of the Project implementation: CPG-6534-2021, Registration card #4915 (with amendments and changes) dated January 04, 2022, issued by the Cabinet of Ministers of Ukraine (hereinafter referred to as the "Project" or "PFRU") implemented under the Memorandum of Understanding between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ukraine on Technical Assistance dated February 10, 1993, having its address at: 01034, Ukraine, Kyiv, 14A Yaroslaviv Val Street, 3rd floor.
- c. "Commodities" means the supplies or items set out in the Schedule of Prices, if applicable, and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor under this PO.
- d. "Country of Performance" means the country(ies), identified on the PO cover page, where the Services are rendered and/or commodities will be used.
- e. "Delivery Incoterm" refers to the international commerce term (Incoterm) established by the International Chamber of Commerce, www.iccwbo.org
- f. "FCDO" means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the UK Government.
- g. "HMG" means His Majesty's Government and commonly referred to as the UK Government.
- h. "Services" means the services set out in the PO to be delivered by the Vendor such as installation, training, maintenance, etc.
- i. "U.K." means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- j. "U.S." or "United States" means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- k. "Vendor" means the entity, identified on the cover page, supplying the commodities and/or Services under this Agreement.
- l. "Contracting Authority" means the entity, identified on the cover page, issuing payment for the commodities set out in the Schedule of Prices
- m. "Recipient" means the final recipient of the commodities set out in the Schedule of Prices. The responsibility for vehicle registration lies with the Recipient

II. **CONTRACT:** This purchase order, when properly completed and signed by both parties, is the only form which will be recognised by Contracting Authority and will constitute the contract. No terms stated by the Vendor in accepting or acknowledging this order shall be binding on Chemonics unless accepted in writing by the Contracting Authority. The PO may not be assigned, sub-contracted or delegated, in whole or in part, by the Vendor without the written consent of the Contracting Authority; in the absence of such written consent, any assignment to a third party is void.

This Agreement shall be made in four identical copies in Ukrainian and English. In case of any discrepancies between the Ukrainian and English versions, the Ukrainian version shall prevail.

The Final Recipient (Recipient) of the goods and or Property under this contract is Prosecutor General's Office (USREOU code – 00034051), located at Ukraine, 13/15 Riznytska str., Kyiv, 01011.

Point of contact: Kazimirov Serhii.
The responsibility for vehicle registration lies with the final recipient—the Recipient.

III. **PERIOD OF PERFORMANCE:** The effective and delivery due dates of this PO are stated in the cover page. The Vendor shall deliver the commodities set forth in this PO in accordance with the schedule stipulated therein.

Додаток 1: Стандартні правила та умови Договору про закупівлю Кімонікс Інтернешнл

I. **ВИЗНАЧЕННЯ:** Зазначені нижче визначення застосовуються до цього Договору та всієї пов'язаної з ним кореспонденції:

- a. "Орган" означає агентство або департамент уряду Сполученого Королівства, який уклав з Кімонікс контракт на реалізацію проєкту, зазначеного на титульній сторінці. Посилання на «Орган», «HMG» або «FCDO» використовуються в цьому Договорі поперемінно.
- b. «Кімонікс» означає Кімонікс Інтернешнл Інк., юридичну особу, засновану за законами Сполучених Штатів Америки, що діє в Україні на підставі Свідоцтва про акредитацію виконавця (юридичної особи-нерезидента) Проєкту (Програми) міжнародної технічної допомоги №78, виданого Міністерством економіки України 26 грудня 2001 р. для реалізації проєкту технічної допомоги Фонд «Партнерство за сильну Україну» (ФПСУ), що фінансується Міністерством закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії (FCDO) за Контрактом між FCDO і Компанією у рамках реалізації Проєкту CPG-6534-2021, Реєстраційна картка №4915 (зі змінами та доповненнями) від 4 січня 2022 р., видана Кабінетом Міністрів України (надалі іменується "Проєктом" або "ФПСУ"), що реалізовується в рамках Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії та Урядом України стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 р., адреса: 01034, Україна, Київ, вулиця Ярославів Вал, 14А, 3-й поверх.
- c. "Товари" означають предмети постачання або вироби, зазначені у Прейскуранті, та інші вироби, про доставку яких Постачальником у рамках цього Договору про закупівлю сторони можуть час від часу домовлятися в письмовій формі.
- d. "Країна виконання" означає зазначену(і) на титульній сторінці РО країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися товари.
- e. "Умови доставки за Інкотермс" означають Міжнародні умови торгівлі (ІНКОТЕРМС), встановлені Міжнародною торгово-промисловою палатою, www.iccwbo.org
- f. "FCDO" означає Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії і будь-який департамент- правонаступник Уряду Сполученого Королівства.
- g. "HMG" означає Уряд Його Величності, який зазвичай називають Урядом Сполученого Королівства.
- h. "Послуги" означають зазначені в цьому Договорі послуги, які надаватиме Постачальник, наприклад, встановлення, навчання, технічне обслуговування тощо.
- i. "СК" означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- j. "США" або "Сполучені Штати" означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- k. "Постачальник" означає вказану на титульній сторінці організацію, яка постачає товари та/або Послуги за цим Договором.
- l. "Замовник" означає вказану на титульній сторінці організацію, яка здійснює оплати вартості товарів, зазначену в Прейскуранті.
- m. "Реципієнт" означає кінцевого отримувача товарів, зазначених у Прейскуранті. Відповідальність за реєстрацію транспортного засобу несе Реципієнт.

II. **ДОГОВІР:** Цей Договір про закупівлю, за умови правильного його заповнення та підписання обома сторонами, є єдиною формою, яка буде визнаватися Замовником і становитиме Договір. Жодна умова, поставлена Постачальником при прийнятті або визнанні цього Договору, не матиме зобов'язального характеру стосовно Замовника, якщо не буде прийнята Замовником у письмовій формі. Без письмової згоди Замовника Постачальник не має права в цілому або частково переуступати, передавати третім особам на умовах субпідряду або делегувати Договір; відсутність такої письмової згоди робить будь-яку переуступку третій стороні недійсною.

Цей Договір укладається у чотирьох ідентичних примірниках українською та англійською мовами. У разі невідповідності текстів українською та англійською мовами, текст українською мовою матиме переважну силу.

Кінцевими Реципієнтом (Реципієнтом) Товару за цим контрактом є: Офіс Генерального прокурора (код ЄДРПОУ - 00034051), який знаходиться за адресою: Україна, вул. Різницька, 13/15, м. Київ, 01011.

Контактна особа: Казіміров Сергій.
Обов'язок реєстрації транспортного засобу покладається на кінцевого реципієнта – Реципієнта.

III. **ПЕРІОД ВИКОНАННЯ:** Дата набрання цим Договором чинності і дата завершення зазначені на титульній сторінці. Викладені в цьому Договорі товари Постачальник повинен доставити згідно з передбаченим цим Договором графіком.

IV. **ELIGIBILITY OF COMMODITIES AND VENDORS:** The Vendor shall adhere to the following in carrying out this PO:

- a. All commodities must be new and unused unless otherwise authorized in writing by Chemonics.
- b. No commodities made in—or containing a component made in—Russian Federation, Republic of Belarus, Cuba, Iran, North Korea, or Syria may be supplied.
- c. The Vendor must be an organization incorporated or legally organized under the laws of its place of business.
- d. No commodities or services shall be eligible for payment under this order if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.
- e. Vendor certifies that in carrying out the Services mentioned herein, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.

V. **INSPECTION AND ACCEPTANCE:** The Vendor shall only present for acceptance those Commodities or Services that conform to the requirements of this PO. The Contracting Authority reserves the right to inspect any Commodities or Services that have been tendered for acceptance. The Contracting Authority may require repair or replacement of nonconforming commodities or re-performance of nonconforming services at no increase in PO price. If repair/replacement or re-performance will not correct the defects or is not possible, the Contracting Authority may seek an equitable price adjustment or adequate consideration for acceptance of nonconforming Commodities or Services or an adjustment in price equal to Contracting Authority reasonable costs in procuring adequate alternative services to correct or replace, at the Contracting Authority sole option, the deficient Commodities. The Contracting Authority must exercise its post-acceptance rights within a reasonable time after the defect was discovered or should have been discovered.

VI. **WARRANTY:** The Vendor warrants and implies that the Commodities delivered hereunder are merchantable and fit for use for the particular purpose described in this PO. All commodities supplied under this order must be covered by the manufacturer's standard international warranty which shall, at a minimum, protect the Recipient from any loss due to defective workmanship, material, and parts, for 3 years or 100 000 km mileage (unless otherwise stated on the PO document) after the commodities are delivered to and accepted by the Recipient. In the event that the warranty is breached, the Recipient may require, and the Vendor is bound, to remedy all defects and faults, including both workmanship and materials within a reasonable time of notification. The Vendor shall be responsible for all necessary domestic transportation charges required to ship the defective commodities to the Vendor and replacement commodities to the Recipient. In the event of the Vendor's refusal, failure, or inability to remedy such discrepancies within a reasonable time of notification, the Recipient may remedy such defects on its own and claim the reasonable cost of such remedial action from the Vendor. At the time that any commodity delivered under this PO is transferred from Recipients to the Government of the Country of Performance or another entity within the Country of Performance, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user.

VII. **TITLE:** The ownership of the Goods provided under this PO shall be transferred to the Recipient at the time of their acceptance. The Vendor shall be obliged to provide warranty support and service during the entire warranty period in accordance with the warranty conditions of the manufacturer, which are an integral part of the contract and are provided at the time of acceptance of the Goods. Unless otherwise expressly provided for in the PO, the risk of accidental loss of or damage to the Goods provided under this PO shall be borne by the Vendor until they are delivered to the Recipient.

VIII. **INVOICING AND PAYMENT:** The Contracting Authority is obliged to pay the price of the Goods UAH 896,237.26 (Eight hundred ninety six thousand two hundred thirty seven hryvnias and 26 kop.) within 30 (thirty) banking days from the date of signing the delivery note by the Recipient, Act of acceptance and transfer and the Payer receiving a valid invoice. The Vendor shall submit an invoice to the Contracting Authority for payment. The invoice shall be sent to the attention of the Contracting Authority Paying Office and shall include the following information: a) PO number, b) the Vendor's name or trading name and address, c) Vendor's VAT registration number (if applicable), d) invoice number and date (in the event an invoice requires edits or corrections, the Vendor shall update the date of invoice to coincide with the date the invoice is resubmitted), e) tax date for UK Vendors only (the date of supply which is also known as tax point – if different from the invoice date), f) the Contracting Authority' name and address as included in the cover-page, g) description, quantity, unit of measure, unit price and extended price of the Commodities

IV. **ПРИЙНЯТІСТЬ ТОВАРІВ І ПОСТАЧАЛЬНИКІВ:** При виконанні цього Договору Постачальник повинен дотримуватися наступних вимог:

- a. Якщо компанія Кімонікс не дозволила інше в письмовій формі, всі товари мають бути новими та невживаними.
- b. Забороняється постачання товарів, виготовлених повністю або частково у Російській Федерації, Республіці Білорусь, Кубі, Ірані, Північній Кореї або Сирії.
- c. Постачальник має бути організацією, зареєстрованою або законно організованою згідно з законами країни, у якій вона провадить діяльність.
- d. Оплати за цим Договором не підлягають жодні товари чи послуги, якщо вони були надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників тендерів, що використовується Урядом Сполучених Штатів або Сполученого Королівства.
- e. Постачальник засвідчує, що при наданні зазначених у цьому Договорі Послуг не будуть закуповуватися для їх використання компанією Кімонікс послуги чи обладнання, що виготовляється наступними компаніями: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company і Dahua Technology Company.

V. **ПЕРЕВІРКА ТА ПРИЙМАННЯ:** Постачальник повинен передавати на приймання лише ті Товари або Послуги, які відповідають вимогам цього Договору. Замовник залишає за собою право перевіряти будь-які Товари або Послуги, що були передані на приймання. Замовник може вимагати ремонту або заміни некондиційних товарів або повторного надання некондиційних послуг без збільшення вартості Договору про закупівлю. Якщо ремонт/заміна товарів або повторне надання послуг не виправить дефектів або неможливе, Замовник може вимагати справедливого коригування ціни або відповідної компенсації за прийняття невідповідних Товарів або Послуг або коригування ціни, що відповідає обґрунтованим витратам Замовника на придбання аналогічних альтернативних послуг для виправлення або заміни невідповідних Товарів на виключний розсуд Замовника. Замовник повинен скористатися своїми правами, які він набуває після приймання товару, протягом розумного періоду часу з моменту, коли дефект був виявлений або мав бути виявлений.

VI. **ГАРАНТІЯ:** Постачальник гарантує та імпліцитно заявляє, що доставлені за цим договором Товари мають нормальну ринкову якість і придатні для використання за призначенням, описаним у цьому Договорі. На всі товари, доставлені за цим Договором про закупівлю, повинна поширюватися стандартна міжнародна гарантія виробника, що, як мінімум, захищатиме Реципієнта від будь-яких збитків, спричинених неякісним виконанням, дефектними матеріалами чи частинами, протягом 3 років або 100 000 км пробігу (якщо інше не буде зазначено в документі Договору) з моменту доставки та приймання товарів Реципієнтом. У випадку порушення гарантії, Реципієнт може вимагати, а Постачальник зобов'язаний усунути всі дефекти та недоліки, як виробництва, так і матеріалів, протягом розумного строку з моменту повідомлення. Постачальник зобов'язаний покрити витрати на всі перевезення, необхідні для доставки товарів з дефектами Постачальнику, а замінних товарів – Реципієнту. У випадку відмови, невиконання чи неспроможності Постачальника виправити такі дефекти протягом розумного строку з моменту повідомлення, Реципієнт може виправити такі дефекти самостійно та стягнути з Постачальника обґрунтовані витрати, пов'язані з таким виправленням дефектів. У момент передачі компанією Реципієнту будь-якого товару за цим Договором Уряду Країни виконання або іншому суб'єкту в Країні виконання всі права на гарантійну підтримку та обслуговування передаються разом із товаром кінцевому споживачу цього суб'єкта.

VII. **ПРАВО ВЛАСНОСТІ:** Право власності на надані за цим Договором Товари переходить до Реципієнта в момент їх приймання. Постачальник зобов'язаний надавати гарантійну підтримку та обслуговування протягом усього гарантійного терміну відповідно до гарантійних умов заводу-виробника що є невід'ємною частиною договору та надаються в момент приймання Товару. Якщо інше прямо не передбачено Договором про закупівлю, ризик випадкової загибелі або пошкодження наданих за цим Договором Товарів несе Постачальник до моменту їх доставки до Реципієнта.

VIII. **ВИСТАВЛЕННЯ РАХУНКІВ І ОПЛАТА:** Замовник зобов'язаний сплатити ціну Товару в розмірі 896,237.26 грн (Вісімсот дев'яносто шість тисяч двісті тридцять сім гривень 26 копійок) протягом 30 (тридцяти) банківських днів з моменту підписання видаткової накладної Реципієнтом, акта прийому-передачі та отримання платником дійсного рахунку. Постачальник повинен надати Замовнику рахунок на оплату. Рахунок треба надсилати в Офіс Замовника, який проводить оплату. Він повинен містити наступну інформацію: а) номер Договору, б) назву або фірмове найменування та адресу Постачальника, с) реєстраційний номер платника ПДВ Постачальника (якщо є), д) номер і дату рахунка (якщо рахунок треба змінити або виправити, Постачальник повинен змінити дату рахунка, щоб вона відповідала даті його повторного надання), е) податкову дату (стосується тільки Постачальників зі СК; дата доставки, також відома як податкова точка – якщо відрізняється від дати рахунка), ф) назву та адресу Замовника, зазначену на титульній

delivered and accepted, h) total amount due in the currency as listed on the Schedule of Prices; and i) payment address/bank account number. Payment will only be issued to the Vendor identified on the PO cover page; payment will not be issued to a third party.

Where an invoice is not a Valid Invoice it may be rejected by the Contracting Authority and in any event shall be liable to query and delay in payment. Queries regarding Vendor validity of invoices shall be addressed first to the Paying Office and shall be resolved without delay. Disputed invoices not resolved in the normal course of business, shall be resolved based on the procedures under "Governing Law and Resolution of Disputes" clause herein.

IX. TAXES:

a. No Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid under this purchase order.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph one of this Clause above and/or any legislative requirements of the Supplier's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit Supplier's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 (153-2002-n) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The Project shall provide the Supplier with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

b. If, at any point during the period of performance, an Occasion of Tax Non-Compliance occurs, the Vendor shall:

- (1). notify the Contracting Authority in writing of such fact within 5 Working Days of its occurrence;
- (2). promptly provide to the Contracting Authority: (A) the details of the steps which the Vendor is taking to address the Occasion of Tax Non-Compliance and to prevent the same from recurring, together with any mitigating factors that it considers relevant; and (B) such other information in relation to the Occasion of Tax Non-Compliance as the Contracting Authority may reasonably require.

X. SET-OFF CLAUSE: The Contracting Authority reserves the right of set-off against amounts payable to the Vendor under this PO or any other agreement the amount of any claim or refunds the Contracting Authority may have against the Vendor.

XI. GOVERNING LAW AND RESOLUTION OF DISPUTES:

a. *Governing Law.* This PO, including any disputes related thereto, shall be governed by the laws of Ukraine.

b. *Disputes between the Parties.* The following procedures shall govern the resolution of any controversy, dispute or claim between or among the "Parties," arising out of the interpretation, performance, breach or alleged breach of this PO ("Dispute").

- (1) *Negotiation.* The Parties shall promptly attempt to resolve any Dispute by negotiation in the normal course of business. If, after good faith efforts, the Dispute is not resolved, either Party may request in writing that the Dispute be resolved via

сторінці, g) опис, кількість, одиницю виміру, ціну одиниці та загальну ціну доставлених і прийнятих Товарів, h) загальну суму до сплати у валюті, зазначеній у Прейскуранті; та i) адресу платежу/номер банківського рахунку. Оплата здійснюється тільки Постачальнику, вказаному на титульній сторінці Договору; оплати третім сторонам не здійснюються. Якщо рахунок неналежний, Замовник може відхилити його і в жодному разі не нести відповідальності за оспорювання рахунку та затримку оплати. Питання, що стосуються правильності рахунків Постачальника, повинні адресуватися Офісу, який проводить оплату, та невідкладно врегульовуватися. Оспорювані рахунки, не врегульовані у звичайному робочому порядку, повинні врегульовуватися згідно з положеннями пункту "Застосовне законодавство та вирішення спорів" цього Договору.

IX. ПОДАТКИ:

a. У рамках цього Договору про закупівлю не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення Країни-партнера.

Водночас, положення першого абзацу цього Пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається пункт 197.11 статті 197 Податкового Кодексу України.

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проєктів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 року (надалі іменується «Угодою»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проєкту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 року, вартість таких товарів, робіт і послуг звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проєкту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у Плані закупівлі.

Проєкт повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проєкту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проєкту, а також копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проєкту.

Постачальник складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проєкту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник має подавати декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

b. Якщо в будь-який момент протягом терміну дії Договору станеться порушення податкового законодавства, Постачальник повинен:

- (1) повідомити про це Замовника у письмовій формі не пізніше, ніж через 5 робочих днів після виникнення порушення;
- (2) невідкладно надати Замовнику: (A) детальну інформацію про заходи, які Постачальник вживає для врегулювання порушення податкового законодавства та запобігання його повторенню, а також усі пом'якшувальні обставини, які він вважає релевантними; і (B) іншу інформацію, що стосується порушення податкового законодавства, які Замовник може об'ґрунтовано вимагати.

X. ПОЛОЖЕННЯ ПРО ВЗАЄМОЗАЛІК: Замовник залишає за собою право вираховувати з будь-яких сум, що підлягають виплаті Постачальнику за цим Договором про закупівлю або будь-яким іншим договором, суму претензій або суму, що підлягає поверненню Постачальником Замовнику.

XI. ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ:

a. *Керівний закон.* Цей Договір і всі пов'язані з ним спори регулюватимуться законами України.

b. *Спори між Сторонами.* Для врегулювання будь-яких розбіжностей, спорів або позовів, що виникатимуть між «Сторонами» внаслідок тлумачення, виконання, порушення або звинувачення у порушенні цього Договору ("Спір"), будуть застосовуватися наступні процедури:

- (1) *Переговори.* Сторони повинні своєчасно намагатися вирішити будь-який Спір шляхом переговорів у ході звичайного ведення справ. Якщо, незважаючи на добросовісні намагання, Спір залишиться не вирішеним, будь-яка Сторона може запропонувати у письмовій

Executive Consultation pursuant to subparagraph (b)(2) below.

(2) *Executive Consultation.* For Disputes submitted to Executive consultation, each party shall designate a senior company official with authority and responsibility for attempting to resolve the matter. For the Contracting Authority, such designee shall be a Senior Vice President, or a person at a higher level of authority. For the Vendor or the Recipient, such designee shall be an authorised signatory with equivalent authority, or higher. The Party initiating the claim shall provide, in addition to documents supporting the claim, a brief summary of the claim, its perception of the positions of the Parties, and any perceived barriers to settlement of the case. The summary may be submitted directly to the designated Party Executive. Within 30 calendar days after delivery of the claim summary, the Parties shall meet and attempt to resolve the Dispute. If the Dispute is not resolved within 45 days from submission of the claim summary, or such other amount of time as agreed between the parties, the claiming Party may proceed under subparagraphs 3 and 4 below.

(3) In case the Parties fail to reach an agreement on the disputed issues, either Party may, in accordance with the established procedure, refer such dispute to the Kyiv Commercial Court for consideration and resolution in accordance with the current legislation of Ukraine.

(4) *Obligation to perform work.* Vendor shall diligently proceed with the performance of work pending final resolution of any Dispute.

c. The Vendor acknowledges and agrees that it has no direct action against the U.K. Government for any claims arising under this PO.

XII. INDEMNITY AND LIABILITY. Each Party (the "Indemnifying Party") shall indemnify and hold harmless the other Party (the "Indemnified Party"), on a several basis and to the fullest extent permitted by applicable law, from and against any and all liabilities, fines, costs, expenses (including reasonable attorneys' fees), damages and losses incurred by the Indemnified Party as a result of any claims (including claims for death, injury and damages) or demands (hereinafter "Claims") brought or made against the Indemnified Party by any third parties as a result of any grossly negligent acts or omissions of the Indemnifying Party or any of their respective employees, agents or subcontractors in the performance of the Indemnifying Party's responsibilities under this Agreement.

In case of the Contracting Authority delaying fulfilment of its monetary obligations under the Agreement, the Contracting Authority shall pay to the Vendor (Supplier) a penalty in the amount of a double discount rate of the National Bank of Ukraine effective during the period for which the penalty is accrued multiplied by the overdue monetary obligation amount for each day of delay.

If the Contracting Authority evades performing or refuses to perform the Agreement by its actions or omission to act, the Contracting Authority shall pay the Vendor (Supplier) a penalty in the amount of 5% (five per cent) of the price of the Goods. The Recipient shall be deemed to be evading the performance hereof, including in cases where it acceptance of the Goods by more than ten (10) calendar days. In this case, the Vendor (Supplier) shall have the right to withdraw from the Agreement, the Agreement shall be deemed terminated on this basis, and the Vendor (Supplier) shall have the right to sell the Goods to third parties.

In case of an untimely pickup of the Goods by the Recipient, the Vendor (Supplier) shall have the right to demand from the Contracting Authority a fee for the storage of the Goods at the rate of UAH 240.00 (two hundred and forty hryvnias 00 kopykas) including VAT for each day of delay.

Under the Agreement, only damages (penalties) may be recovered, and no compensation for any losses caused by the non-performance or improper performance hereof shall be allowed, except as provided for in the Terms of Sale or the Agreement.

In case of a late fulfilment by the Contracting Authority of its monetary obligations towards the Vendor (Supplier) hereunder or under any other legal deed, the Vendor (Supplier) shall have the right to withhold the Goods, their accessories and documents relating to the Goods. In case of the Goods being withheld, the Vendor (Supplier) shall have the right to demand from the Contracting Authority to pay the storage fee at the rate of UAH 240.00 (two hundred and forty hryvnias 00 kopykas) including VAT for each day of withholding.

Nothing in this Agreement shall limit or exclude either party's liability for: death or personal injury caused by its negligence or that of its employees, agents or subcontractors (as applicable); fraud or fraudulent misrepresentation by it or its employees; or any liability to the extent that it cannot be limited or excluded by

формі вирішити Спір через консультації на рівні керівництва відповідно до підпункту (b)(2) нижче.

(2) *Консультації на рівні керівництва.* З метою вирішення Спорів засобами консультації на рівні керівництва, кожна сторона призначає посадову особу з членів вищого керівництва, наділену повноваженнями та відповідальну за спробу врегулювання проблеми. З боку компанії Замовника таким повноважним представником буде Старший Віце-президент або особа вищого рівня повноважень. З боку Постачальника або Реципієнта таким повноважним представником буде уповноважений підписант з аналогічними або вищими повноваженнями. Сторона, яка ініціює позов, крім документів щодо позову, надає стислий зміст позову, своє розуміння позицій Сторін і можливі перешкоди на шляху вирішення справи. Виклад змісту позову можна надати безпосередньо уповноваженому Керівнику Сторони. Не пізніше, ніж через 30 календарних днів після подання резюме претензії, Сторони повинні зустрітися та спробувати вирішити Спір. Якщо Спір не буде вирішений протягом 45 днів від подання викладу змісту позову, або протягом іншого узгодженого сторонами періоду часу, Сторона-позивач може продовжувати діяти відповідно до нижчезазначених підпунктів 3 і 4.

(3) У випадку недосагнення Сторонами згоди у спірних питаннях будь-яка із Сторін у встановленому порядку може передати такий спір на розгляд та вирішення до Господарського Суду міста Києва у відповідності до чинного законодавства України.

(4) *Зобов'язання виконувати роботу.* Постачальник повинен сумлінно виконувати роботу, очікуючи остаточного вирішення будь-якого Спору.

c. Постачальник визнає та погоджується, що він не може висувати будь-які претензії за цим Договором безпосередньо Уряду СК.

XII. ГАРАНТІЯ ВІДШКОДУВАННЯ ЗБИТКІВ І ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ. Кожна зі Сторін («Сторона, яка відшкодовує збитки») повинна гарантувати відшкодування та звільнити іншу Сторону («Сторона, якій відшкодовують збитки»), на індивідуальній основі та максимально можливою мірою, дозволеною чинним законодавством, від відповідальності за будь-які зобов'язання, штрафи, видатки та платежі (включно з оплатою обґрунтованих судових витрат), шкоду та збитки, понесені Стороною, якій відшкодовують збитки, внаслідок будь-яких претензій (у тому числі претензій у зв'язку зі знищенням або пошкодженням товару) або вимог (далі іменуються «Претензіями»), пред'явленими або висунутими проти Сторони, якій відшкодовують збитки, будь-якою третьою стороною в результаті будь-яких грубих недбалих дій або бездіяльності Сторони, яка відшкодовує збитки, або будь-яких її працівників, представників або субпідрядників, під час виконання зобов'язань за цим Договором Стороною, яка відшкодовує збитки.

У випадку прострочення Замовником виконання своїх грошових зобов'язань за Договором Замовник зобов'язаний сплатити Постачальнику пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла у період, за який нараховується пеня, від суми простроченого грошового зобов'язання за кожен день прострочення,

У випадку, якщо Замовник своїми діями або бездіяльністю ухиляється або відмовляється від виконання Договору, то Замовник зобов'язаний сплатити Постачальнику штраф у розмірі 5 % (п'ять відсотків) від ціни Товару. Реципієнт вважається таким, що ухиляється від виконання Договору, у тому числі у випадках, якщо він прострочить прийняття Товару більше ніж на 10 (десять) календарних днів. В такому разі Постачальник має право відмовитися від Договору, Договір на цій підставі буде вважатися розірваним, а Постачальник має право реалізувати Товар третім особам.

У випадку несвоєчасного одержання Товару Реципієнтом Постачальник має право вимагати від Замовника плату за зберігання Товару з розрахунку 240,00 грн. (двісті сорок гривень 00 коп.) з ПДВ за кожний день прострочення.

За Договором допускається стягнення тільки неустойки (штрафних санкцій) та не допускається відшкодування будь-яких збитків, завданих внаслідок невиконання чи неналежного виконання Договору, крім випадків, передбачених Умовами продажу або Договором.

У випадку несвоєчасного виконання Замовником своїх грошових зобов'язань перед Постачальником за Договором або за будь-яким іншим правомочним Постачальник має право на притримання Товару, його приналежностей та документів, що стосуються Товару. В разі притримання Товару Постачальник має право вимагати від Замовника плати за зберігання Товару з розрахунку 240,00 грн. (двісті сорок гривень 00 коп.) з ПДВ за кожний день притримання.

Ніщо в цьому Договорі не повинно обмежувати чи виключати відповідальність будь-якої зі сторін за: знищення або пошкодження Товару, спричинені її недбалістю або недбалістю її працівників, представників або субпідрядників (залежно від ситуації); шахрайство чи

law. Subject to this, the Contracting Authority's entire liability for claims arising from or related to this agreement will in no event exceed the total Agreement Value. Except for indemnification obligations, neither the Vendor nor the Contracting Authority will have any liability arising from or related to this Agreement for (i) special, incidental, exemplary, or indirect damages, or for any economic consequential damages, or (ii) lost profits, business, revenue, goodwill or anticipated savings, even if any of the foregoing is foreseeable or even if a party has been advised of the possibility of such damages. The Vendor's total liability to the Contracting Authority, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with this agreement shall be limited to the total value of this agreement multiplied by two.

XIII. FORCE MAJEURE. The Vendor shall be liable for default unless non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions, strikes, unusually severe weather, and delays of common carriers. The Vendor shall notify the Contracting Authority and the Recipient in writing as soon as it is reasonably possible after the commencement of any excusable delay, setting forth the full particulars in connection therewith, shall remedy such occurrence with all reasonable dispatch, and shall promptly give written notice to the Contracting Authority and the Recipient of the cessation of such occurrence. Where the Contracting Authority receives a Force Majeure Notice, from the date of receipt of the Force Majeure Notice, the Contracting Authority may, at its sole discretion, either suspend this Agreement for a period of up to six (6) months ("the Suspension Period") or terminate this Agreement forthwith.

XIV. VARIATION: The Parties may at any time, by written order, and without notice to the sureties, request a variation provided that such variation does not amount to a material change of this PO within the meaning of the Regulations and the Governing Law per clause XI above. If any such changes cause an increase or decrease in the price, or the time required for the performance, of any part of the work under this PO, an equitable adjustment shall be made in the PO price or delivery schedule, or both, and the PO shall be modified in writing accordingly. Any claims by the Parties for adjustment under this PO must be asserted within thirty (30) days from the date of receipt of the modification or variation.

XV. TERMINATION: The Agreement may be terminated only by mutual consent of the Parties through an additional agreement concluded hereto unless otherwise provided by the Terms of Sale, the Agreement or the law. In the event of such termination, the Vendor shall immediately stop all work hereunder and shall immediately cause any and all of its vendors and subcontractors to cease work. Subject to the terms of this Agreement, the Vendor shall be paid for a percentage of the PO price reflecting the percentage of work performed prior to the notice of termination, plus reasonable charges the Vendor can demonstrate to the satisfaction of the Contracting Authority using its standard record keeping system, that have directly resulted from the termination. The Vendor shall not be paid for any work performed or costs incurred which could have been reasonably avoided, mitigated or recovered.

By signing the Agreement, the Parties agree that in the event of the termination hereof (including by a court decision), the Parties shall return to each other everything received by them in accordance with the Agreement unless otherwise provided hereby. The Recipient shall return the Goods to the Vendor (Supplier) within 3 (three) calendar days from the date of the termination hereof and the Vendor (Supplier) shall return to the Contracting Authority the money paid by it for the Goods within 30 (thirty) banking days after the Vendor (Supplier) receives the Goods or from the date of the termination hereof. If the state registration of the Goods has already been carried out at the time of the termination hereof, the Parties shall take the following actions:

The Recipient shall, within 7 (seven) calendar days from the date of the termination hereof, perform all actions and take all measures necessary and sufficient to re-register the Goods as a vehicle from the Recipient to the Vendor (Supplier) as the new owner of the Goods and return the Goods to the Vendor (Supplier).

The Recipient shall, within 7 (seven) calendar days from the date of the termination hereof, provide the Vendor (Supplier) with documentary evidence of the removal (cancellation) of all restrictions, encumbrances and any other conditions that may prevent the Vendor (Supplier) from freely owning, using and disposing of the Goods (if any).

The Vendor (Supplier) shall return to the Contracting Authority the money paid by it for the Goods within thirty (30) banking days after the Recipient has fulfilled its obligations and re-registered the Goods to the Vendor (Supplier).

навмисне введення в оману нею чи її працівниками або за будь-яким зобов'язанням тією мірою, якою вона не може бути обмежена або виключена законом. Відповідно, загальна відповідальність Замовника за претензіями, що випливають із цього договору або пов'язані з ним, у жодному випадку не перевищуватиме загальну вартість Договору. За винятком зобов'язання з погашення відповідальності, ані Постачальник, ані Замовник, не нестимуть жодної відповідальності, що випливає з цього Договору або пов'язана з ним, за (i) реальні, побічні, штрафні або непрямі збитки, або (ii) втрачену вигоду, можливість ділової співпраці, дохід, ділову репутацію та очікувані заощадження, навіть якщо їх можна було передбачити, і навіть якщо сторона була повідомлена про можливість таких збитків. Загальна відповідальність Постачальника перед Замовником, яка виникла в результаті договору, делікту (в тому числі недбалості), порушення обов'язку за законом або інша відповідальність, що випливає з цього Договору або пов'язана з ним, обмежується загальною вартістю цього Договору, помноженою на два.

XIII. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ. Постачальник несе відповідальність за невиконання своїх зобов'язань, крім випадків, коли невиконання зобов'язань зумовлене непередбаченими Постачальнику обставинами та сталося не через його провину чи недбалість, наприклад, стихійними лихами або діями ворожої країни, діями Уряду як суверенного суб'єкта права або сторони договору, пожежею, повінню, епідемією, карантинними обмеженнями, страйками, надзвичайно суворими погодними умовами, а також затримками перевізниками на загальних для всіх засадах. Як тільки це стане можливим після настання будь-якої затримки через форс-мажорні обставини, Постачальник повинен повідомити про це Замовника та Реципієнта у письмовій формі, детально описавши ці обставини, якнайшвидше виправити ситуацію та своєчасно повідомити Замовника та Реципієнта у письмовій формі про припинення цих обставин. Коли Замовник отримає Повідомлення про виникнення форс-мажорних обставин, то, починаючи з дати його отримання, Замовник може, на власний розсуд, призупинити цей Договір на період до шести (6) місяців ("Період призупинення") або негайно розірвати цей Договір.

XIV. Внесення змін: У будь-який момент Сторони можуть письмовим розпорядженням і без повідомлення гарантів вимагати внесення змін за умови, що така зміна не буде істотною зміною цього Договору в розумінні Правил і Застосовного законодавства згідно з пунктом XI вище. Якщо будь-яка така зміна призведе до збільшення або зменшення ціни Договору або часу, необхідного на його виконання або виконання будь-якої частини робіт за цим Договором, до ціни Договору та/або графіку доставки треба внести відповідні поправки та відповідним чином модифікувати Договір у письмовій формі. Будь-які претензії Сторін щодо внесення змін до цього Договору приймаються протягом тридцяти (30) днів з дати отримання модифікації або зміни.

XV. ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ. Припинення Договору допускається лише за взаємною згодою Сторін шляхом укладення додаткової угоди до Договору, якщо інше не передбачено Умовами продажу, Договором або законом. У випадку такого припинення Постачальник повинен негайно припинити всю роботу за цим Договором і негайно наказати припинити роботу всім своїм постачальникам і субпідрядникам. Якщо це передбачено умовами цього Договору, Постачальнику слід виплатити частину вартості Договору, що відповідає частині роботи, виконаної до отримання повідомлення про припинення Договору, а також відшкодувати обґрунтовані витрати, які Постачальник поніс безпосередньо в результаті припинення Договору та які він може підтвердити у задовільний для Замовника спосіб, використовуючи свою стандартну систему обліку. Постачальнику не буде оплачена робота і не будуть відшкодовані понесені витрати, яких він міг обґрунтовано уникнути, зменшити або відшкодувати.

Сторони підписанням Договору погоджуються, що в разі розірвання Договору (в тому числі за рішенням суду) Сторони зобов'язані повернути одна одній все отримане ними на виконання Договору, якщо інше не передбачено Договором. Реципієнт протягом 3 (трьох) календарних днів з моменту розірвання Договору зобов'язаний повернути Товар Постачальнику, а Постачальник зобов'язаний повернути Замовнику сплачені ним грошові кошти за Товар протягом 30 (тридцяти) банківських днів після отримання Постачальником Товару або з моменту розірвання Договору. Якщо на момент розірвання Договору вже була здійснена державна реєстрація Товару, то Сторони зобов'язані вчинити наступні дії:

Реципієнт зобов'язаний протягом 7 (семи) календарних днів з моменту розірвання Договору вчинити всі дії та вжити всі заходи, необхідні та достатні для перереєстрації Товару як транспортного засобу з Реципієнта на Постачальника як на нового власника Товару і повернути Товар Постачальнику.

Реципієнт зобов'язаний протягом 7 (семи) календарних днів з моменту розірвання Договору надати Постачальнику документальне підтвердження зняття (скасування) всіх обмежень, обтяжень та будь-яких інших умов, які можуть перешкоджати Постачальнику вільно володіти, користуватися і розпоряджатися Товаром (якщо такі існували).

Постачальник зобов'язаний повернути Замовнику сплачені ним грошові кошти за Товар протягом 30 (тридцяти) банківських днів після виконання Реципієнтом своїх зобов'язань та здійснення перереєстрації Товару на Постачальника.

In the event of the termination hereof without the fault of the Vendor (Supplier), the Contracting Authority shall not be entitled to demand from the Vendor (Supplier) reimbursement of any amounts of taxes, fees and charges paid by the Recipient in connection with the state registration and insurance of the Goods, as well as in connection with the re-registration of the Goods as a vehicle to the Vendor (Supplier) as the new owner of the Goods.

The money returned by the Vendor (Supplier) to the Contracting Authority in connection with the termination hereof shall not be subject to interest for the use of other person's money.

XVI. TERMINATION WITH DEFAULT OF THE VENDOR: The Contracting Authority may terminate this PO, or any part hereof, for cause in the event of any default by the Vendor, or if the Vendor fails to comply with any PO terms and conditions, or fails to provide the Contracting Authority, upon request, with adequate assurances of future performance. In the event of termination with default, the Contracting Authority shall not be liable to the Vendor for any amount for supplies or Services not accepted, and the Vendor shall be liable to the Contracting Authority for any and all rights and remedies provided by law. If it is determined that the Contracting Authority improperly terminated this PO with default, such termination shall be deemed a termination without default of the Vendor pursuant to clause XV.

XVII. INSURANCE: Prior to starting work, the Vendor at its own expense, shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with applicable local law and requirements. The policies of insurance shall be in such form and shall be issued by a reputable insurance broker or company registered and operating in the Country of Performance. Upon request from the Contracting Authority, the Vendor shall furnish the Contracting Authority with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies and the limit of liabilities there under. The Vendor shall not cancel any policies of insurance required hereunder before completion of the work without written consent of the Contracting Authority.

XVIII. COMPLIANCE WITH APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS: The Vendor shall comply with all laws, ordinances, codes, regulations, and other authoritative rules of the Country of Performance and their political subdivisions and with the standards of relevant licensing boards and professional associations.

XIX. RESTRICTIONS ON TRANSACTING WITH TERRORISTS, SUSPECTED TERRORISTS OR BLOCKED INDIVIDUALS:

- a. The Vendor shall not acquire for its use in the performance of this PO, any supplies or services if any proclamation, U.S. Executive Order, U.S. statute, or OFAC's (U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control) implementing regulations (31 Code of Regulations Chapter V), that would prohibit such a transaction, as defined by law. This includes most transactions involving Russian Federation, Republic of Belarus, Cuba, Iran, Syria, and North Korea, and transacting, engaging, supporting or financing entities and individuals on OFAC's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>.
- b. The Contracting Authority shall be at liberty to terminate this PO immediately at any time following any of the following conditions:
 - (1) The Vendor is named on any list of suspected terrorists or blocked individuals maintained included in US Government OFAC List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons or the Home Office Prescribed Terrorist Organisations List.
 - (2) HMG determines that the Vendor is ineligible to receive UK funding pursuant to U.K. laws and regulations; or
 - (3) Notwithstanding any other provision of the PO, upon such termination the PO shall have no right to receive any further payments.
- c. This clause applies to all Lower-Tier agreements issued under this PO.

XX. COMPLIANCE WITH ANTI-CORRUPTION, PREVENTION OF FRAUD AND BRIBERY REGULATIONS:

- a. The Vendor represents and warrants that neither it, nor the best of its knowledge any Vendor Personnel, any person acting on their behalf, have at any time prior to the Commencement Date: (1) committed a Prohibited Act under the United Kingdom Bribery Act 2010 ("Bribery Act 2010") or been formally notified that it is subject to an investigation or prosecution which relates to an alleged Prohibited Act and/or (2) been listed by any HMG department or agency as being debarred, suspended, or proposed for

У випадку розірвання Договору не з вини Постачальника Замовник не має права вимагати від Постачальника відшкодування будь-яких сум податків, зборів та платежів, сплачених Реципієнтом у зв'язку з державною реєстрацією та страхуванням Товару, а також в зв'язку з переереєстрацією Товару як транспортного засобу на Постачальника як на нового власника Товару.

На суму грошових коштів, що повертаються Постачальником Замовнику у зв'язку з розірванням Договору не нараховуються проценти за користування чужими грошовими коштами

XVI. ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ ЧЕРЕЗ ЙОГО ПОРУШЕННЯ ПОСТАЧАЛЬНИКОМ: Замовник може припинити цей Договір або будь-яку його частину за наявності обґрунтованої причини у випадку будь-якого недотримання Постачальником своїх зобов'язань або невиконання Постачальником будь-яких правил і умов Договору або ненадання на запит Замовника достатніх гарантій виконання ним своїх зобов'язань у майбутньому. У разі припинення Договору через його порушення, Замовник не має зобов'язань перед Постачальником за будь-який обсяг неприйнятих Товарів або Послуг, а Постачальник несе відповідальність перед Замовником згідно з усіма її правами та засобами захисту права, передбаченими законодавством. Якщо буде встановлено, що Замовник неналежним чином припинила цей Договір через його порушення Постачальником, таке припинення вважатиметься припиненням Договору не через його порушення Постачальником згідно з положеннями пункту XV.

XVII. СТРАХУВАННЯ: Перш ніж розпочинати роботу, Постачальник повинен за власний рахунок придбати і зберігати в силі для всіх своїх видів діяльності страховку згідно з застосовними місцевими законами та вимогами. Страхові поліси мають бути видані у відповідній формі надійним страховим брокером або компанією, яка зареєстрована і провадить діяльність у Країні виконання. На запит Замовника Постачальник повинен надати Замовнику страхові свідоцтва страхових компаній, які повинні містити дати набрання чинності полісів і ліміт зобов'язань за ними. Без письмової згоди Замовника Постачальнику забороняється анулювати будь-які страхові поліси, що вимагаються цим договором, до завершення робіт.

XVIII. ДОТРИМАННЯ ЗАСТОСОВНИХ ЗАКОНІВ І ПРАВИЛ: Постачальник повинен дотримуватися всіх законів, наказів, кодексів, постанов і інших нормативних актів Країни виконання і їхніх адміністративно-територіальних одиниць, а також стандартів відповідних органів, що видають ліцензії, та професійних асоціацій.

XIX. ЗАБОРОНА ЗДІЙСНЕННЯ ТРАНЗАКЦІЙ З ТЕРОРИСТАМИ, ПІДОЗРУВАНИМИ В ТЕРОРИЗМІ ТА ЗАБЛОКОВАНИМИ ОСОБАМИ:

- a. Постачальник не має права придбавати з метою використання для виконання цього Договору будь-які товари чи послуги, якщо будь-яка прокламація, Виконавче розпорядження США, закон США або виконавчі правила OFAC (Управління контролю за іноземними активами США) (Розділ V, частина 31 Кодексу федеральних правил США) забороняє здійснення такої транзакції. Заборона охоплює більшість транзакцій з Російською Федерацією, Республікою Білорусь, Кубою, Іраном, Сирією та Північною Кореєю, а також укладення угод, залучення, підтримка або фінансування організацій і осіб, внесених до Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC (див. <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>).
- b. Замовник має право припинити цей Договір негайно, у будь-який час після настання будь-якої з наступних обставин:
 - (1) Внесення Постачальника до будь-якого списку підозрюваних у тероризмі або заблокованих осіб, у тому числі Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC Уряду США або Списку заборонених терористичних організацій МВС Великої Британії (НО).
 - (2) HMG встановить, що Постачальник не має права отримувати фінансування від СК відповідно до законів і нормативних положень Сполученого Королівства; або
 - (3) Незважаючи на будь-які інші положення Договору, після такого припинення Постачальник не має права на подальше фінансування.
- c. Цей пункт застосовується до всіх договорів нижчого рівня, укладених у рамках цього Договору.

XX. ДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ ПРОТИДІЇ КОРУПЦІЇ, ЗАПОБІГАННЯ ШАХРАЙСТВУ ТА ХАБАРНИЦТВУ:

- a. Постачальник заявляє і гарантує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден співробітник Постачальника, та жодна особа, яка діє від їхнього імені, в будь-який час до Дати початку Договору: (1) не вчиняли заборонених дій, передбачених Законом Великої Британії «Про хабарництво» 2010 року ("Закон про хабарництво 2010"), і не були офіційно повідомлені про те, що вони підлягають розслідуванню або провадженню, що стосується інкримінованої забороненої дії

suspension or debarment, or otherwise ineligible for participation in government procurement programmes or contracts on the grounds of a Prohibited Act.

- b. The Vendor shall during the Term of the PO:
- (1) Establish, maintain and enforce, and require its Personnel establish, maintain and enforce, policies and procedures which are adequate to ensure compliance with the relevant requirements and prevent the occurrence of a Prohibited Act, and
 - (2) Keep appropriate records of its compliance with its obligations per the above clause and make such records available upon request.
- c. Where the Vendor or Vendor Personnel, or any person acting on their behalf, commits any offence under the Bribery Act 2010, with or without the knowledge of the Vendor, in relation to this PO or any other PO with HMG, the Contracting Authority shall be entitled to:
- (1) Terminate the PO with immediate effect by written notice to the Vendor and recover from the Vendor the amount of any losses resulting from the termination;
 - (2) To recover from the Vendor the amount or value of any such gift, consideration or commission;
 - (3) To recover from the Vendor any other Losses sustained as result of any breach of this clause, whether or not the PO is terminated.
- d. For purposes of this PO "Prohibited Act" means
- (1) to directly or indirectly offer, promise or give any person working for or engaged FCDO a financial or other advantage to
 - (a) induce that person to perform improperly a relevant function or activity or
 - (b) reward that person for improper performance of a relevant function or activity
 - (2) to directly or indirectly request, agree to receive or accept any financial or other advance as an inducement or a reward for improper performance of a relevant function or activity in connection with this PO
 - (3) an offence: under the Bribery Act 2010 (or any legislation repealed or revoked by such Act), under legislation or common law concerning fraudulent acts, or defrauding, attempting to defraud or conspiring to defraud FCDO
 - (4) any activity, practice or conduct which would constitute one of the offences listed under
 - (5) above if such activity, practice or conduct had been carried out in the UK
- e. The Vendor further represents and warrants that it shall also comply fully with the anticorruption laws, rules, and regulations of all countries in which it operates.
- f. When the Vendor has reasonable grounds to believe that a violation described in paragraph (d) of this provision may have occurred, the Vendor shall promptly report in writing the possible violation. Such reports shall be made to the Contracting Authority/ Office of Business Conduct via one of the following methods: businessconduct@chemonics.com; Online: www.chemonics.com/reporting; Phone/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974, who shall forward the report to FCDO fraud investigation unit for investigation, as required.

XXI. **COMPLIANCE WITH EXPORT LAWS.** As required, subject to the Contracting Authority' prior approval for all exports or imports under the PO, Vendor shall determine any export license, reporting, filing or other requirements, obtain any export license or other official authorisation, and carry out any customs formalities for the export of goods or services. Vendor agrees to cooperate in providing any reports, authorisations, or other documentation related to export compliance requested by the Contracting Authority. Vendor agrees to indemnify, hold harmless and defend the Contracting Authority for any losses, liabilities and claims, including as penalties or fines as a result of any regulatory action taken against the Contracting Authority as a result of Vendor's non-compliance with this provision.

XXII. **CONFIDENTIALITY:** During the term of the PO and for three (3) years thereafter, the Parties agree to keep confidential all proprietary information related to security, finances or operations ("Confidential Information") of the

та/або (2) не внесені будь-яким департаментом чи агентством HMG до списку позбавлених права або тимчасово відсторонених осіб або осіб, запропонованих до позбавлення права чи тимчасового відсторонення, або осіб, які іншим чином не відповідають вимогам для участі в програмах державних закупівель або укладення контрактів через вчинення забороненої дії.

- b. Протягом Терміну дії Договору Постачальник повинен:
- (1) Впроваджувати, підтримувати і забезпечувати виконання, а також вимагати від Співробітників впроваджувати, підтримувати і забезпечувати виконання політик і процедур, які можуть гарантувати дотримання відповідних вимог і запобігати забороненим діям, і
 - (2) Вести відповідний реєстр виконання своїх обов'язків, передбачених пунктом вище, і надавати на кожен запит доступ до цього реєстру.
- c. Якщо у зв'язку з виконанням цього Договору чи будь-якого іншого Договору з HMG Постачальник, Співробітник Постачальника або будь-яка особа, яка діє від їхнього імені, вчинить з відома чи без відома Постачальника будь-яке правопорушення, передбачене Законом про хабарництво 2010, Замовник матиме право:
- (1) негайно розірвати Договір шляхом надсилання Постачальнику письмового повідомлення та домагатися відшкодування Постачальником суми будь-яких збитків, спричинених розірванням Договору;
 - (2) Домагатися відшкодування Постачальником вартості будь-якого подарунка, винагороди чи комісійних;
 - (3) Домагатися відшкодування Постачальником будь-яких інших Збитків, понесених у результаті порушення цього положення, незалежно від розірвання Договору.
- d. Для цілей цього Договору "Заборонена дія" означає:
- (1) пряме чи опосередковане пропонування, обіцяння або надання будь-якій особі, яка працює або залучається FCDO, фінансової чи іншої переваги, щоб
 - (a) схилити цю особу до неналежного виконання відповідної функції чи діяльності або
 - (b) винагородити цю особу за неналежне виконання відповідної функції чи діяльності;
 - (2) пряме чи опосередковане вимагання, згода отримати чи отримання будь-якої фінансової чи іншої переваги як стимул або винагороду за неналежне виконання відповідної функції чи діяльності у зв'язку з цим Договором;
 - (3) правопорушення: згідно з Законом про хабарництво 2010 (чи будь-яким законодавством, скасованим або анульованим цим Законом), згідно з законодавством або звичаєвим правом, що стосується шахрайства, введення в оману, спроби введення в оману або змови з метою введення в оману FCDO;
 - (4) будь-яку діяльність, практику або поведінку, яка становитиме одне з перерахованих вище правопорушень;
 - (5) якщо така діяльність, практика або поведінка мають місце у СК.
- e. Крім того, Постачальник заявляє і гарантує, що він також дотримуватиметься антикорупційних законів, правил і постанов усіх країн, в яких він провадить діяльність.
- f. Якщо Постачальник матиме обґрунтовані підстави вважати, що мали місце порушення, наведені у параграфі (d) цього положення, він повинен негайно повідомити про можливі порушення у письмовій формі. Такі повідомлення слід надсилати в Офіс ділової етики Замовника одним із наступних методів: businessconduct@chemonics.com; онлайн: www.chemonics.com/reporting; телефон/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974, який, за необхідності, перешле повідомлення на розгляд у підрозділ розслідування шахрайства FCDO.

XXI. **ДОТРИМАННЯ ЗАКОНОДАВСТВА ЩОДО ЕКСПОРТУ.** За необхідності та за попереднім погодженням з Замовником усіх експортних і імпорتنних операцій за цим Договором, Постачальник зобов'язаний з'ясувати усі вимоги до одержання експортних ліцензій, звітів, реєстрацій чи інші вимоги, одержати будь-які експортні ліцензії та інші офіційні дозволи та здійснити усі митні процедури, необхідні для експорту товарів або послуг. Постачальник погоджується співпрацювати у наданні усіх звітів, дозволів чи інших документів, які необхідні для здійснення експортних операцій, на запит Замовника. Постачальник погоджується відшкодувати збитки, звільняти від відповідальності та захищати Замовника від будь-яких втрат, зобов'язань і претензій, в тому числі неустойки і штрафів, що виникають в результаті регулятивних заходів проти Замовника внаслідок недотримання Постачальником цього положення.

XXII. **КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ:** Сторони погодилися зберігати конфіденційність внутрішньої інформації, що стосується безпеки, фінансів або діяльності («Конфіденційна інформація») іншої Сторони протягом терміну

other Party, and shall not, without prior written consent of the disclosing Party, disclose to any unauthorised individual, third party, firm, corporation or entity such Confidential Information, except as may be necessary to perform its obligations under the PO, in which event the person receiving such Confidential Information must agree to be bound by the terms of this Section XXII. The receiving Party agrees to safeguard and hold in strictest confidence all Confidential Information of the disclosing Party and agrees to destroy or return any and all Confidential Information upon the written request of the disclosing Party or completion or termination of the PO. Except as required in the performance of this PO, neither this PO nor the furnishing of any information hereunder by the Contracting Authority shall grant the Vendor, by implication or otherwise, any license under any invention, patent, trademark or copyright.

XXIII. ADULT VULNERABILITY AND CHILD SAFEGUARDING: For the purposes of this Clause, "Reasonable Measures" shall mean:

a. All reasonable endeavours expected to be taken by a professional and prudent vendor in the Vendor's industry to eliminate or minimise risk of actual, attempted or threatened exploitation, abuse and harassment (including Sexual Abuse, Sexual Exploitation and Sexual Harassment) and whether or not such conduct would amount to a criminal offence in the UK or an offence under the laws of the territory in which it takes place (together "Serious Misconduct") as is reasonable and proportionate under the circumstances. Such endeavours may include (but shall not be limited to):

(1) clear and detailed policies and guidance for Vendor Personnel, Vendor Providers and where appropriate, beneficiaries;

(2) developing, implementing and maintaining a safeguarding plan throughout the term (including monitoring);
(3) provision of regular training to Vendor Personnel, Vendor Providers and where appropriate, beneficiaries

(4) clear reporting lines and whistleblowing policies in place for Vendor Personnel, Vendor Providers and beneficiaries,

(5) maintaining detailed records of any allegations of Serious Misconduct and regular reporting to the appropriate Authority and the Appropriate Authorities (where relevant) of any such incidents;

(6) any other Good Industry Practice measures (including any innovative solutions),

b. The Vendor shall take all Reasonable Measures to prevent Serious Misconduct by the Vendor Personnel or any other persons engaged and controlled by it to perform any activities under this Agreement ("Vendor Providers") and shall have in place at all times robust procedures which enable the reporting by Vendor Personnel, Vendor Providers and beneficiaries of any such Serious Misconduct, illegal acts and/or failures by the Vendor or Vendor Personnel to investigate such reports.

c. The Vendor shall take all Reasonable Measures to ensure that the Vendor Personnel and Vendor Providers do not engage in sexual activity with any person under the age of 18, regardless of the local age of majority or age of consent or any mistaken belief held by the Vendor Personnel or Vendor Provider as to the age of the person. Furthermore, the Vendor shall ensure that the Vendor Personnel and Vendor Providers do not engage in 'transactional sex' which shall include but not be limited to the exchange of money, employment, goods, or services for sex and such reference to sex shall include sexual favours or any form of humiliating, degrading or exploitative behaviour on the part of the Vendor Personnel and the Vendor Providers. For the avoidance of doubt, such 'transactional sex' shall be deemed to be Serious Misconduct in accordance with clause (a) of this section.

d. The Vendor shall promptly report in writing any complaints, concerns and incidents regarding Serious Misconduct or any attempted or threatened Serious Misconduct by the Vendor Personnel and Vendor Providers to the Contracting Authority's Office of Business Conduct via one of the following methods: businessconduct@chemonics.com; Online: www.chemonics.com/reporting; Phone/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974 or report directly to FCDO at reportingconcerns@fcdo.gov.uk or +44 (0)1355 843747, and where necessary, the Appropriate Authorities.

виконання Договору і три (3) роки після його завершення, і їм забороняється без попередньої письмової згоди Сторони, інформація якої розкривається, розголошувати таку Конфіденційну інформацію будь-якій сторонній особі, третій стороні, фірмі, корпорації чи установі, крім випадків, коли це може бути необхідним для виконання нею своїх зобов'язань за Договором. У таких випадках, особа, яка отримує таку Конфіденційну інформацію, повинна зобов'язатися дотримуватися положень цього Розділу XXII. Сторона, яка отримує інформацію, погоджується захищати та зберігати всю Конфіденційну інформацію Сторони, інформація якої розкривається, в умовах найсуворішої конфіденційності і погоджується знищити або повернути всю Конфіденційну інформацію на письмову вимогу Сторони, інформація якої розкривається, або після завершення або припинення Договору. Якщо інше не вимагається при виконанні цього Договору, ані цей Договір, ані надання Замовником будь-якої інформації за цим Договором, не надає Постачальнику імпліцитно або іншим чином будь-якої ліцензії на будь-який винахід, патент, товарний знак або авторське право.

XXIII. ЗАХИСТ ДІТЕЙ І ВРАЗЛИВИХ ДОРΟΣЛИХ: Для цілей цього Пункту термін «Резонні заходи» означає:

a. Всі резонні заходи у галузі Постачальника, які можна очікувати від професійного та розсудливого Постачальника, які він вживатиме, щоб усунути або звести до мінімуму ризик фактичної експлуатації, спроби або погрози експлуатації, зловживання та домагання (в тому числі Сексуального зловживання, Сексуальної експлуатації та Сексуального домагання), незалежно від того, чи така поведінка буде вважатися кримінальним злочином у Сполученому Королівстві або правопорушенням згідно з законодавством території, на якій вона має місце (разом іменуються «Серйозним проступком»), які будуть доцільними та співрозмірними за даних обставин. Такі заходи можуть, зокрема, охоплювати наступне:

(1) чіткі та деталізовані політики і керівні вказівки для Співробітників Постачальника, постачальників Постачальника і, за потреби, бенефіціарів;

(2) розробку, реалізацію та підтримку плану захисту протягом терміну дії Договору (включно з моніторингом);

(3) регулярне проведення навчання для Співробітників Постачальника, постачальників Постачальника і, за потреби, бенефіціарів;

(4) наявність чітких процедур повідомлення та політик інформування керівництва про порушення для Співробітників Постачальника, постачальників Постачальника та бенефіціарів;

(5) ведення детальних реєстрів усіх звинувачень у Серйозному проступку та регулярне звітування про будь-які такі випадки відповідному Органу та Відповідним Органам (залежно від ситуації);

(6) будь-які інші заходи з урахуванням передового галузевого досвіду (в тому числі будь-які інноваційні розв'язання).

b. Постачальник повинен вживати всіх Резонних заходів, щоб запобігати Серйозним проступкам з боку Співробітників Постачальника чи будь-яких інших осіб, яких він контролює та залучає для виконання будь-яких робіт за цим Договором ("Постачальники Постачальника") і повинен завжди мати надійні процедури, які дозволяють Співробітникам Постачальника, Постачальникам Постачальника та бенефіціарам повідомляти про будь-який такий Серйозний проступок, неправомірні дії та/або ігнорування таких повідомлень Постачальником або Співробітниками Постачальника.

c. Постачальник повинен вживати всіх Резонних заходів, щоб не допустити статеві відносини Співробітників Постачальника та Постачальників Постачальника з будь-якою особою, яка не досягла 18-річного віку, незалежно від місцевого віку повноліття чи шлюбного віку, чи будь-якого помилкового припущення Співробітника Постачальника чи Постачальника Постачальника щодо віку особи. Крім того, Постачальник повинен забезпечити, щоб Співробітники Постачальника та постачальники Постачальника не займалися «транзакційним сексом», який, зокрема, охоплює обмін грошей, працевлаштування, товарів або послуг на секс, і таке посилення на секс охоплює сексуальні послуги чи будь-яку форму образливої, принизливої чи експлуаторської поведінки з боку Співробітників Постачальника і постачальників Постачальника. Для уникнення сумнівів, такий «транзакційний секс» вважається Серйозним проступком згідно з пунктом (a) цього розділу.

d. Постачальник повинен невідкладно повідомляти в письмовій формі про будь-які скарги, занепокоєння та інциденти, пов'язані з Серйозним проступком чи будь-якою спробою або погрозою Серйозного проступку з боку Співробітників Постачальника та Постачальників Постачальника, Офіс ділової етики Замовника одним із наступних способів: businessconduct@chemonics.com; Онлайн: www.chemonics.com/reporting; Телефон/Skype: 888.955.6881; WhatsApp: +1.202.355.8974, або повідомляти безпосередньо FCDO на адресу reportingconcerns@fcdo.gov.uk

e. The Vendor shall fully investigate and document all cases or potential cases of Serious Misconduct and shall take appropriate corrective action to reduce the risk and/or eliminate Serious Misconduct being committed by the Vendor Personnel and Vendor Providers (which may include disciplinary action, termination of contracts etc.), such investigations and actions to be reported to the Authority as soon as is reasonably practicable.

f. The Vendor shall not engage as Vendor Personnel or Vendor Provider for the purposes of the Services any person whose previous record or conduct known to the Vendor (or reasonably ought to be known by a diligent vendor which undertakes the appropriate checks) indicates that they are unsuitable to perform the Services and/or where they represent an increased and unacceptable risk of committing Serious Misconduct.

g. The Vendor shall comply with all applicable laws, legislation, codes of practice and government guidance in the UK and additionally, in the territories where the Services are being performed, relevant to safeguarding and protection of children and vulnerable adults, which the Vendor acknowledges may include vetting of the Vendor Personnel by the UK Disclosure and Barring Service in respect of any regulated activity performed by the Vendor Personnel (as defined by the Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006 (as amended)) and/or vetting by a local equivalent service. Where the Authority reasonably believes that there is an increased risk to safeguarding in the performance of the Services, the Vendor shall comply with any reasonable request by the Authority for additional vetting to be undertaken.

XXIV. **INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS:** Save as expressly granted elsewhere under this Agreement:

- a. The Contracting Authority shall not acquire any right, title or interest in or to the Intellectual Property Rights (IPR) of the Vendor or its licensors, namely:
 - (1) the Vendor Background IPR; and
 - (2) the Third Party IPR.
- b. the Vendor shall not acquire any right, title or interest in or to the Intellectual Property Rights of Chemonics or FCDO or its licensors, including the:
 - (1) Chemonics or FCDO Background IPR;
 - (2) Chemonics or FCDO Data;
 - (3) Programme Name and any rights and interests in it at all times.
- c. Where either Party acquires, by operation of Law, title to Intellectual Property Rights that is inconsistent with the allocation of title set out in Clause XXIV (a), it shall assign in writing such Intellectual Property Rights as it has acquired to the other Party on the request of the other Party (whenever made).
- d. Neither Party shall have any right to use any of the other Party's names, logos or trade marks on any of its products or services without the other Party's prior written consent.
- e. Project Specific IPRs regarding research methodology and tools created under this Agreement shall be owned by the Vendor. The Contracting Authority and the Authority grants the Vendor a licence to use any of the Contracting Authority's or the Authority's Background IPR for the purpose of fulfilling its obligations under this Agreement during its Term. The Vendor grants to the Contracting Authority and the Authority (including PFRU Donors and the Government of Ukraine) a perpetual, irrevocable, non-exclusive, assignable, royalty-free licence to use, sub-license and/or commercially exploit these Project Specific IPRs, including for any future contracts with alternative Suppliers. Remaining Project Specific IPRs, including but not limited to data collected and processed under this contract, shall be owned by the Authority. The Contracting Authority and the Authority grants to the Vendor a perpetual, irrevocable, non-exclusive, assignable, royalty-free licence to use, sub-license and/or commercially exploit the Project Specific IPRs owned by the Contracting Authority and the Authority.
- f. Subject to Clause XXIV (h), to the extent that it is necessary to enable FCDO to obtain the full benefits of ownership of the Project Specific IPRs, the Vendor hereby grants to the Contracting Authority and the Contracting Authority in turn to FCDO and shall procure that any relevant third party licensor shall grant to the Contracting Authority and FCDO a perpetual, irrevocable, non-exclusive,

або телефоном за номером +44 (0)1355 843747, а за необхідності і Відповідні Органи.

e. Постачальник повинен до кінця розслідувати та документувати всі випадки або можливі випадки Серйозного проступку і вживати відповідних заходів для виправлення становища, щоб зменшити ризик та/або запобігти Серйозному проступку з боку Співробітників Постачальника та постачальників Постачальника (що може охоплювати дисциплінарне стягнення, розірвання контрактів тощо). Про такі розслідування та заходи треба повідомляти Органи у найкоротші можливі строки.

f. Постачальник не повинен залучати для надання Послуг як Співробітника Постачальника чи постачальника Постачальника жодну особу, попередня історія чи поведінка якої, наскільки Постачальник знає (або мав би знати, як уважний постачальник, який проводить відповідні перевірки), вказує на те, що вона не підходить для надання Послуг, та/або якщо вона становить підвищений і неприйнятний ризик вчинення Серйозного проступку.

g. Постачальник повинен дотримуватися всіх застосовних законів, законодавства, процесуальних кодексів і вказівок уряду у Сполученому Королівстві, а також на територіях, де надаються Послуги, які стосуються захисту дітей і вразливих дорослих, які можуть охоплювати (що відомо Постачальнику) перевірку Співробітників Постачальника Службою розкриття інформації та попередження правопорушень Сполученого Королівства на предмет будь-яких регульованих видів діяльності, якими займаються Співробітники Постачальника (як визначено Законом про захист вразливих груп 2006 року (зі змінами)) та/або перевірку аналогічною місцевою службою. Якщо Орган матиме обґрунтовані підстави вважати, що існує підвищений ризик для забезпечення захисту під час надання Послуг, Постачальник повинен погодитися з будь-якою обґрунтованою вимогою Органу пройти додаткову перевірку.

XXIV. **ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ:** Крім випадків, прямо дозволених іншими положеннями цього Договору:

- a. Замовник не набуває жодних прав, титулів або часток у Правах інтелектуальної власності (ПІВ) Постачальника чи його ліцензіарів, а саме:
 - (1) переддоговірних прав інтелектуальної власності Постачальника; та
 - (2) правах інтелектуальної власності Третьої сторони.
- b. Постачальник не набуває жодних прав, титулів або часток у Правах інтелектуальної власності Кімонікс, FCDO або його ліцензіарів, а саме:
 - (1) переддоговірних ПІВ Кімонікс або FCDO;
 - (2) даних Кімонікс або FCDO;
 - (3) Назві Програми та будь-яких правах на неї і частках у ній у будь-який час.
- c. Якщо будь-яка зі Сторін набуває, за Законом право на інтелектуальну власність, що не відповідає присвоєнню права, як викладено в підпункті XXIV (a), то за запитом іншої Сторони (коли б він не був зроблений) вона повинна в письмовій формі передати набуті нею Права інтелектуальної власності іншій Стороні.
- d. Жодна зі Сторін не має права використовувати будь-які назви, логотипи чи торгові марки іншої Сторони на будь-яких своїх продуктах або послугах без попередньої письмової згоди іншої Сторони.
- e. Права інтелектуальної власності за конкретним проектом, що стосуються методології та інструментів, створених за цим Договором, належать Постачальнику. Замовник і Орган надає Постачальнику ліцензію на використання будь-яких Переддоговірних прав інтелектуальної власності Замовника чи Органу в цілях виконання його зобов'язань за цим Договором протягом терміну його дії. Постачальник надає Замовнику і Органу (в тому числі Донорам ФГСУ та Уряду України) безстрокову, невідкличну, невиключну, безоплатну ліцензію з правом передачі на використання, субліцензування та/або комерційну експлуатацію цих Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом, у тому числі в рамках будь-яких майбутніх контрактів з іншими Постачальниками. Решта Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом, зокрема, на дані, що були зібрані та оброблялися за цим контрактом, належать Органу. Замовник і Орган надає Постачальнику безстрокову, невідкличну, невиключну, безоплатну ліцензію з правом передачі на використання, субліцензування та/або комерційну експлуатацію Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом, які належать Замовнику і Органу.
- f. Згідно з підпунктом XXIV (h), наскільки це необхідно для того, щоб FCDO могло отримати всі вигоди від володіння Правами інтелектуальної власності за конкретним проектом, Постачальник цим надає Замовнику, а Замовник у свою чергу надає FCDO, та повинен забезпечити Замовника та FCDO відповідним ліцензіаром - третьою стороною безстрокову,

assignable, royalty-free licence to use, sub-licence and/or commercially exploit any Vendor Background IPRs or Third Party IPRs that are embedded in or which are an integral part of the Project Specific IPR Items.

- g. The Vendor shall promptly notify the Contracting Authority if it is reasonably believes that it will be unable to grant or procure the grant of the licences set out in Clause XXIV (e) and (f) above and the Vendor shall provide full details of the adverse effect this may have on the Contracting Authority and FCDO's use of the Project Specific IPRs. The Contracting Authority and the Authority shall promptly notify the Vendor if it reasonably believes that it will be unable to grant or procure the grant of the licences set out in Clause XXIV (e) and the Contracting Authority and the Authority shall provide full details of the adverse effects this may have on the Vendor's use of the Project Specific IPRs owned by the Contracting Authority and the Authority.
- h. Where the Vendor is unable to comply with Clause XXIV (f), the Vendor shall refrain from embedding or integrating any Vendor Background IPRs and/or Third Party IPRs with the Project Specific IPRs in such a way that could affect FCDO obtaining full benefit of the ownership of those Project Specific IPRs, except where FCDO through Chemonics has provided express written Approval to do so.
- i. The Vendor shall, during and after the Term, on written demand indemnify the Contracting Authority against all Losses incurred by, awarded against, or agreed to be paid by the Contracting Authority (whether before or after the making of the demand pursuant to the indemnity hereunder) arising from an IPR claim.
- j. If an IPR claim is made or anticipated, the Vendor must at its own expense and the Contracting Authority' sole option, either:
- procure for the Contracting Authority the rights in Clause XXIV (f) without infringing the IPR of any Third Party; or
 - replace or modify the relevant item with non-infringing substitutes with no detriment to functionality of performance of the Services

XXV. DUTY OF CARE: Performance of this Agreement may involve work under dangerous and austere conditions that include, without limitation, social and political unrest, armed conflict, criminal and terrorist activity, unsanitary conditions, and limited availability of health care. The Vendor warrants that it has assessed and evaluated the location of performance and nature of the work including, without limitation, local laws, regulations, operational and security conditions and assumes all risks of performance including injury to Vendor personnel and loss of damage to Vendor property, except as expressly provided herein. The Vendor warrants that it has and will throughout the duration of the agreement:

- Carry out the appropriate risk assessment with regard to its delivery of Services
- Provide the Vendor's personnel with adequate information, instruction, training and supervision
- Have appropriate emergency procedures (including medical and evacuation insurance) in place to enable their provision of the Services so as to prevent damage to the Vendor's personnel's health, safety, security of life and property and general wellbeing.
- The Vendor shall provide training on a continuing basis for all personnel, in compliance with the security policy and security plan and its personnel acknowledges the risks associated with working in that environment.

XXVI. PROTECTION OF PERSONAL DATA: The Vendor shall comply with EU data protection policy (found in the following link <https://chemonics.com/chemonics-eu-data-protection-policy/>) and Applicable Laws when processing personal data relating to any individual in connection with this Agreement. The Vendor shall permit the Contracting Authority, the Client and their representatives to inspect and audit the Vendor's data processing activities and comply with all reasonable requests by the Contracting Authority to enable the Contracting Authority and the Client to verify and/or procure that the Vendor is in full compliance with its obligations under this Agreement.

XXVIII. BRANDING POLICY: If the Vendor wishes to acknowledge the Agreement and other support provided by PFRU in publications, promotional and advertising materials, public announcements and Activities by it or on its behalf

невідкличну, невиключну, безоплатну ліцензію з правом передачі на використання, субліцензування та/або комерційну експлуатацію будь-яких Переддоговірних Прав інтелектуальної власності Постачальника або Прав інтелектуальної власності Третьої сторони, що вбудовані або становлять невід'ємну частину Елементів Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом.

- g. Постачальник повинен невідкладно повідомити Замовника, якщо з нього будуть обґрунтовані підстави вважати, що він не зможе надати або забезпечити надання ліцензій, зазначених у підпунктах (e) та (f) Пункту XXIV вище, і Постачальник повинен надати детальну інформацію про всі негативні наслідки, які це може спричинити для використання Замовником і FCDO Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом. Замовник та Орган повинні невідкладно повідомити Постачальника, якщо з них будуть обґрунтовані підстави вважати, що вони не зможуть надати або забезпечити надання ліцензій, зазначених у підпункті XXIV (e), і Замовник та Орган повинні надати детальну інформацію про всі негативні наслідки, які це може спричинити для використання Постачальником Прав інтелектуальної власності Замовник та Органу за конкретним проектом.
- h. Якщо Постачальник не зможе дотримуватися положень підпункту XXIV (f), Постачальник повинен утриматися від вбудування або інтеграції будь-яких Переддоговірних Прав інтелектуальної власності Постачальника та/або Прав інтелектуальної власності Третьої сторони до Прав інтелектуальної власності за конкретним проектом таким чином, що це могло б вплинути на отримання FCDO всіх вигод від володіння цими Правами інтелектуальної власності за конкретним проектом, крім випадків, коли FCDO через Кімонікс надав чіткий письмовий Дозвіл на це.
- i. Протягом і після закінчення Терміну дії Договору на письмову вимогу Постачальник повинен відшкодувати Замовнику усі Збитки, присуджені Замовнику або які компанія Кімонікс понесла або погодилася виплатити (до або після висунення вимоги відшкодування за цим договором), що випливають із претензії щодо ПІВ.
- j. Якщо претензія щодо Прав інтелектуальної власності заявлена або очікується, Постачальник повинен за власний рахунок і на виключний розсуд Замовнику:
- забезпечити Замовнику права, передбачені підпунктом XXIV (f), без порушення Прав інтелектуальної власності будь-якої Третьої сторони; або
 - замінити чи змінити відповідний елемент заміником, що не порушує права, без шкоди для функціональності чи продуктивності Послуг.

XXV. ОБОВ'ЯЗОК БУТИ ПИЛЬНИМ: Виконання цього Договору може передбачати роботу в небезпечних і суворих умовах, які, зокрема, включають: суспільно-політичний неспокій, збройний конфлікт, злочинну і терористичну діяльність, антисанітарні умови та обмежений доступ до охорони здоров'я. Постачальник гарантує, що він оцінив місце виконання і характер робіт, зокрема, місцеві закони, правила, умови роботи та стан безпеки, і приймає на себе усі ризики, пов'язані з виконанням робіт, у тому числі, ризики завдання шкоди здоров'ю співробітникам Постачальника та втрати або пошкодження майна Постачальника, за винятком випадків, прямо передбачених у цьому Договорі. Постачальник гарантує, що протягом усього терміну дії Договору:

- Проводитиме належне оцінювання ризику, пов'язаного з наданням Послуг,
- Надаватиме своїм співробітникам відповідну інформацію та вказівки, проводитиме належне навчання і здійснюватиме належний нагляд,
- Матиме відповідні надзвичайні процедури (в тому числі медичне страхування і страхування медичної евакуації), щоб забезпечити надання Послуг таким чином, щоб запобігти завданню шкоди здоров'ю, безпеці, життю, майну та загальному добробуту своїх співробітників.
- Постачальник повинен постійно проводити навчання для всіх співробітників, дотримуючись вимог політики безпеки і плану забезпечення безпеки, а його співробітники усвідомлюють ризики, пов'язані з роботою в такому середовищі.

XXVI. ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ: При обробці персональних даних будь-якої особи у зв'язку з цим Договором Постачальник повинен дотримуватися Політики захисту персональних даних ЄС (див. <https://chemonics.com/chemonics-eu-data-protection-policy/>) і застосованих законів. Постачальник повинен дозволяти Замовнику, Клієнту та їхнім представникам проводити перевірку та аудит процесу обробки даних Постачальника і виконувати всі резонансні запити Замовника, щоб дозволити Замовнику і Клієнту перевірити та/або забезпечити виконання Постачальником усіх своїх обов'язків за цим Договором.

XXIX. ПОЛІТИКА СТОСОВНО БРЕНДУ: Якщо Постачальник бажає відзначити Угоду та іншу підтримку, надану ФПСУ, в публікаціях, рекламних матеріалах, публічних заявах, а також Активності, що реалізуються ним

in relation to the Agreement or any products, processes or inventions developed as a result of the Agreement, the Contracting Authority must first be consulted. All public communications are subject to direction from the Contracting Authority or PFRU financing partners and security and safety considerations of the Vendor, PFRU financing partners and the Contracting Authority.

The Vendor must consult with the Contracting Authority regarding the content of any promotional material or publicity regarding the Agreement. The Vendor will provide the Contracting Authority with any necessary assistance required to formulate its own approach to the media in relation to the Agreement.

No advertising or publicity having or containing any reference to the Contracting Authority, PFRU and/or PFRU financing partners will be used by the Vendor without prior written approval. The Vendor will not use the Contracting Authority' and/or PFRU's logo or title block on any correspondence or written matter without prior written approval. Individual logos or branding from PFRU financing partners may not be used in any promotional materials or publicity regarding the Agreement without express permission from PFRU and PFRU financing partners.

XXIX. Discrepancy Between English Version and Translated Purchase Order: In case of any inconsistency between the terms of this Purchase Order and its translation into another language, the meaning in English shall prevail.

або від його імені в зв'язку з Угодою, або будь-які продукти, методики чи винаходи, розроблені в результаті реалізації Угоди, спочатку слід проконсультуватися з Замовником. Усі публічні комунікації здійснюються з дотриманням вказівок Замовника або фінансових партнерів ФПСУ, а також з урахуванням питань безпеки Постачальника, фінансових партнерів ФПСУ та Замовника.

Постачальник повинен проконсультуватися з Замовником стосовно змісту всіх рекламних матеріалів про Угоду чи її публічного висвітлення. Постачальник надаватиме Замовнику усю необхідну допомогу в формулюванні власного підходу до роботи зі ЗМІ стосовно Угоди.

Постачальник не розміщуватиме жодної реклами та не здійснюватиме жодного публічного висвітлення з будь-яким посиланням на Замовника, ФПСУ та/або фінансових партнерів ФПСУ без попереднього письмового погодження. Постачальник не використовуватиме логотип або шапку бланка Замовника та/або ФПСУ в жодній кореспонденції чи письмовому матеріалі без попереднього письмового погодження. Індивідуальні логотипи чи бренди фінансових партнерів ФПСУ не можна використовувати в жодних рекламних матеріалах про Угоду чи її публічному висвітленні без прямого дозволу ФПСУ та фінансових партнерів ФПСУ.

XXIX. Розбіжності між англійською версією та перекладом Договору про закупівлю. У разі будь-яких розбіжностей між умовами цього Договору про закупівлю та його перекладом на іншу мову значення в англійській версії має переважну силу.

Vendor / Постачальник:	The Contracting Authority Payer / Замовник:	Final Recipient (Recipient) / Кінцевий Реципієнт (Реципієнт):
Vendor Acceptance of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Постачальником:	Chemonics Authorization of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю компанією Кімонікс:	Final Recipient Acceptance of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Реципієнтом:
Name: / Volodymyr Koss Ім'я: Косс Володимир Андрійович	Name: Jackie Feldman / Ім'я: Джекі Фельдман	Name: / - Oleksandr Panchenko Ім'я: Олександр Панченко
Title: / Director Посада: Директор	Title Deputy Team Leader / Посада: Заступниця керівника групи з питань реалізації проекту	Title: / Head of the Sumy Regional Prosecutor's Office Посада: Керівник Сумської обласної прокуратури
Date: / Дата:	Date: / Дата:	Date: / Дата:
Signature: / Підпис:	Signature: / Підпис:	Signature: / Підпис:



1.1 . The Vendor bears warranty obligations in relation to the Goods (hereinafter - the Vehicle) in accordance with the procedure provided for in this Agreement in accordance with the Terms of the manufacturer's warranty for the Vehicle (hereinafter - the Terms) and the Warranty for passenger and commercial vehicles (hereinafter - the Warranty), which are Annexes to this Agreement and are part of it capacitive part. The terms of the manufacturer's warranty and the Warranty for passenger and commercial cars are transferred to the Recipient upon signing the Act of acceptance and transfer of the Car.

1.2 . All parts, assemblies and units of the Vehicle are guaranteed to the Buyer for the term:

- for 3 (three) years or 100,000 km of mileage (depending on which event occurs first);
- the traction battery and engine of the ZOE, Kangoo ZE models are guaranteed for a period of 5 (five) years or 100,000 km (depending on which event occurs first).

The warranty period starts from the date of acceptance of the Vehicle by the Recipient. For a period of 6 (six) years, the Vendor guarantees, on behalf of the manufacturer, the absence of through corrosion of the Car body, and for a period of 3 (three) years, a warranty is provided for paint defects determined by the manufacturer.

1.3. The Vendor guarantees during the warranty period specified in clause 1.2. of this Agreement, the normal operation and functioning of all parts, assemblies and units of the Vehicle, except for the cases listed in the Terms and Conditions, provided that the Recipient and other users observe the effective and safe use of the Vehicle.

1.4. The parties agree that the proper fulfillment by the Vendor of its warranty obligations is considered to be the free elimination of detected defects of the relevant parts, units and assemblies of the Car (which are recognized as such by authorized technical specialists) by replacing defective parts, units and units or free repair of the relevant parts, units and units of the Car in the order established at the Vendor's official technical service station (hereinafter referred to as STS).

The Recipient and other users have the right to submit claims to the Vendor related to defects of a component or component of the Vehicle only if such defects are detected during the warranty period for these components or component parts of the Vehicle on the Vendor's diagnostic equipment.

1.5 . Warranty repairs are carried out by the Vendor on the basis of a written request from the Recipient or other users within 14 days from the date of submission of such a written request.

The Vendor, the Buyer and the Recipient agree that the defects found in the Vehicle in accordance with clause 1.3 . of this Appendix to the Agreement, shall be liquidated by the Vendor without unreasonable delay if technically possible. In any case, the term for eliminating defects may not exceed 90 days from the date of detection of the defect on the Vendor's diagnostic equipment, provided that the user requests the removal of the corresponding defects. If deficiencies are identified, for the elimination of which it is necessary to issue a separate order for the delivery of spare parts from the manufacturer, the deadline for the elimination of deficiencies may be extended by the Vendor, but not more than 90 days

1.6. If any defects are detected in the parts, assemblies and units of the delivered Vehicle covered by the warranty during the warranty period, the Recipient or other user shall contact the Vendor or service station directly in accordance with Clause 1.10. of this Annex to the Agreement, with mandatory presentation of the completed and signed Manufacturer's Warranty.

1.7 All guarantee reclamations of users lose their validity after the warranty period expires in accordance with the provisions of clause 1.2. of this Annex to the Agreement.

1.8 . For malfunctions declared but not eliminated during the warranty period, the warranty obligations remain until the moment of their elimination in accordance with the Terms.

1.9. The Vendor, at the expense of the Recipient or another user, provides them with Vehicle maintenance services in accordance with the list of mandatory works specified in the Manufacturer's Warranty Terms. The procedure and conditions for maintenance may be determined by a separate Agreement.

1.1. Постачальник несе гарантійні зобов'язання у відношенні Товару (далі – Автомобіля) в порядку передбаченому цим Договором у відповідності до Умов гарантії виробника на Автомобіль (далі-Умови) та Гарантії на пасажирські та комерційні автомобілі (далі-Гарантія), які є Додатками до цього Договору та є його невід'ємною частиною. Умови гарантії виробника та гарантія на пасажирські та комерційні автомобілі передаються Реципієнту при підписанні Акта приймання-передачі Автомобіля.

1.2. На всі деталі, вузли та агрегати Автомобіля Замовнику надається гарантія терміном:

- на 3 (три) роки або 100 тисяч км пробігу (у залежності від того, яка подія наступить раніше);
- для акумуляторної тягової батареї та двигуна моделей ZOE, Kangoo Z.E. надається гарантія терміном на 5 (п'ять) років або 100 тисяч км пробігу (у залежності від того, яка подія наступить раніше).

Гарантійний термін починається з дати приймання Автомобіля Реципієнтом. На період у 6 (шість) років Постачальник гарантує від імені заводу-виробника відсутність наскрізної корозії кузова Автомобіля та на період 3 (три) роки надається гарантія на дефекти фарбування, визначені виробником.

1.3. Постачальник гарантує протягом гарантійного терміну, зазначеного в пункті 1.2. даного Договору, нормальну роботу і функціонування всіх деталей, вузлів і агрегатів Автомобіля, за винятком випадків, перелік яких зазначений в Умовах, при дотриманні Реципієнтом та іншими користувачами ефективного і безпечного використання Автомобіля.

1.4. Сторони згодні, що належним виконанням Постачальником своїх гарантійних зобов'язань вважається безкоштовне усунення виявлених дефектів відповідних деталей, вузлів і агрегатів Автомобіля (які визнані такими уповноваженими технічними фахівцями) шляхом заміни дефектних деталей, вузлів і агрегатів або безкоштовного ремонту відповідних деталей, вузлів і агрегатів Автомобіля в порядку, встановленому на офіційній станції технічного обслуговування Постачальника (далі за текстом – СТО).

Реципієнт та інші користувачі вправі пред'явити Постачальнику вимоги, пов'язані з недоліками комплектуючої або складової частини Автомобіля тільки якщо такі недоліки виявлені протягом гарантійного строку на ці комплектуючі або складові частини Автомобіля на діагностичному обладнанні Постачальника.

1.5. Гарантійний ремонт здійснюється Постачальником на підставі письмової заявки Реципієнта чи інших користувачів протягом 14 днів із дня пред'явлення такої письмової заявки.

Постачальник, Замовник та Реципієнт погоджуються, що недоліки, виявлені в Автомобілі в порядку п. 1.3. даного Додатку до Договору, ліквідуються Постачальником без необґрунтованих затримок за наявності технічної можливості. У будь-якому випадку строк усунення недоліків не може перевищувати 90 днів з дати виявлення недолику на діагностичному обладнанні Постачальника, за умови звернення користувача про усунення відповідних недоліків. При виявленні недоліків, для усунення яких необхідно оформити окреме замовлення на доставку запасних частин від виробника, строк усунення недоліків може бути подовжений Постачальником, але не більше ніж на 90 днів

1.6. При виявленні будь-яких недоліків у деталях, вузлах та агрегатах поставленого Автомобіля, на які поширюється гарантія, протягом терміну дії гарантії, Реципієнт чи інший користувач звертається безпосередньо до Постачальника або до СТО у відповідності до п.1.10. даного Додатку до Договору, з обов'язковим пред'явленням, заповненої і підписаної Гарантії виробника.

1.7. Усі гарантійні рекламации користувачів втрачають силу після закінчення гарантійного терміну відповідно до положень пункту 1.2. даного Додатку до Договору.

1.8. Для несправностей, заявлених, але не усунутих протягом гарантійного терміну, гарантійні зобов'язання зберігаються до моменту їхнього усунення у відповідності до Умов.

1.9. Постачальник за рахунок Реципієнта чи іншого користувача надає їм сервісні послуги з технічного обслуговування Автомобіля відповідно до переліку обов'язкових робіт, визначених в Умовах гарантії виробника. Порядок і умови проведення технічного обслуговування можуть визначатися окремим Договором.

1.10 . Warranty repairs and maintenance are carried out only at authorized service stations of official RENAULT dealers.

The list of authorized RENAULT vehicle maintenance stations is listed on the Internet page <http://www.renault.ua>.

1.11. In case of elimination of defects of the Car by replacing a component or component part of the Car, for which separate warranty periods are established, the warranty period for new components or component parts of the Car cannot exceed the warranty period for the Car. The end of the warranty period for the Car means the termination of the warranty period for the components or component parts of the Car, except for the cases expressly provided for in the Manufacturer's Warranty Terms

1.12 .The Recipient or other user loses the right to warranty service in the cases stipulated by the Manufacturer's Warranty Terms.

1.13 .The Recipient or other user loses the right to warranty service, in case of untimely application for elimination of defects of the Vehicle after their discovery.

1.14. The warranty does not apply to the following types of work :

1.14.1 . Group of works "Maintenance, body, chassis, interior".

- Adjustment of doors, hood, trunk;
- Body - paintwork, damage such as dents, scratches, traces of stone impacts, tar stains, damage as a result of using improper materials for washing and polishing, exposure to environmental factors.

1.14.2. Group of works "Front suspension and front wheels".

- Adjusting camber and ascent;
- Adjustment of wheel installation angles;
- Wheel and tire balancing;
- Replacement of damaged wheel disks.

1.14.3. Group of works "Rear axle, rear suspension, rear wheels".

- Replacement of bent wheel disks;
- Wheel and tire balancing.

1.14.4 . Group of works "Brake".

- Adjustment, cleaning, pumping and blowing of the brake system;
- Replacement of brake pads, brake discs and drums.

1.14.5. Group of works "Engine equipment".

- Cleaning, adjustment and replacement of spark plugs, fuel pump, air filter and other mechanical elements;
- Adjustment of valves;
- Cleaning and flushing of the engine oil system to remove sludge and other dirt;
- Flushing the radiator and adjusting the V-belt tension.

1.14.6 . Group of works "Clutch and transmission".

- Replacement of worn clutch linings, discs, pressure discs;
- Adjusting the transmission.

1.14.7 . Group of works "Fuel system and exhaust gas removal system".

- Cleaning the fuel tank, the corresponding nozzles and connections.

1.15. The service life and wear of individual components of the Car depend on the quality of the fuel used, the quality of the road surface and driving style, on the conditions and mode of operation.

However, the manufacturer RENAULT allows the retention of the warranty for the parts listed below under the following conditions:

- 30,000 km: Clutch mechanism, clutch release bearing, exhaust gas catalytic converter.
- 30,000 km or 2 years: Front and rear shock absorbers.
- 50,000 km: Steering rods and tips, racks and bushings of stabilizers of lateral stability, silent blocks, rubber-metal supports and ball joints of suspension parts and power units.
- 60,000 km or 2 years: Battery

1.16 . The warranty for parts, components and units of the Car does not apply in the following cases:

- self-intervention, mishandling, improper adjustment, fuel contamination, alteration, accident, disregarding recommendations for the type of fuel used, or failure to perform maintenance.
- independent replacement of parts, units and aggregates, the replacement of which is expected during regular maintenance.

1.17 . The Recipient or other user of the car is obliged to:

1.17.1 . Carry out all the proposed technical works recommended by the manufacturer at the service stations of the enterprises in accordance with Clause 1.10 of the Agreement

1.10. Гарантійний ремонт та обслуговування провадиться тільки на уповноважених станціях технічного обслуговування офіційних дилерів RENAULT.

Перелік уповноважених фірмових станцій технічного обслуговування автомобілів RENAULT вказано на Інтернет-сторінці <http://www.renault.ua>.

1.11. При усуненні недоліків Автомобіля шляхом заміни комплектуючої або складової частини Автомобіля, на які встановлені окремі гарантійні строки, гарантійний строк на нові комплектуючі або складові частини Автомобіля не можуть перевищувати гарантійний строк на Автомобіль. Закінчення гарантійного строку на Автомобіль означає припинення гарантійних строків на комплектуючі або складові частини Автомобіля, за виключенням випадків, прямо передбачених в Умовах гарантії виробника

1.12. Реципієнт чи інший користувач втрачає право на гарантійне обслуговування у випадках передбачених Умовами гарантії виробника.

1.13. Реципієнт чи інший користувач втрачає право на гарантійне обслуговування, у разі несвоєчасного звернення для усунення недоліків Автомобіля після їх виявлення.

1.14. Гарантія не поширюється на наступні види робіт:

1.14.1. Група робіт «Технічне обслуговування, кузов, шасі, салон».

- Регулювання дверей, капоту, багажника;
- Кузов - лакофарбове покриття, такі uszkodження, як увігнутості, подряпини, сліди від ударів каменів, плями гудрону, uszkodження в результаті використання неналежних матеріалів для мийки і полірування, впливу факторів навколишнього середовища.

1.14.2. Група робіт «Передня підвіска і передні колеса».

- Регулювання розвалу і сходження;
- Регулювання кутів установки коліс;
- Балансування коліс і покришок;
- Заміна uszkodжених колісних дисків.

1.14.3. Група робіт «Задній міст, задня підвіска, задні колеса».

- Заміна погнутих колісних дисків;
- Балансування коліс і покришок.

1.14.4. Група робіт «Гальма».

- Регулювання, чищення, прокачування і продувка гальмівної системи;

- Заміна гальмівних колодок, гальмівних дисків та барабанів.

1.14.5. Група робіт «Оснащення двигуна».

- Чищення, регулювання і заміна свіч, паливного насоса, повітряного фільтра та інших механічних елементів;
- Регулювання клапанів;
- Чищення і промивання двигуна масляної системи для видалення шламу й іншого бруду;
- Промивання радіатора і регулювання натягу клиноподібного ремня.

1.14.6. Група робіт «Зчеплення і трансмісія».

- Заміна зношених накладок зчеплення, -дисків, - натискних дисків;

- Регулювання трансмісії.

1.14.7. Група робіт «Паливна система і система відводу відпрацьованих газів».

- Чищення паливного бака, відповідних патрубків і з'єднань.

1.15. Термін служби та зношення окремих комплектуючих Автомобіля залежать від якості використовуюваного палива, якості дорожнього покриття та стилю водіння, від умов та режиму експлуатації.

Однак, виробник RENAULT допускає збереження гарантії на перераховані нижче деталі за таких умов:

- 30 000 км: Механізм зчеплення, вжимний підшипник зчеплення, каталітичний нейтралізатор відпрацьованих газів.
- 30 000 км або 2 роки: Передні і задні амортизатори.
- 50 000 км: Кермові тяги і наконечники, стійки і втулки стабілізаторів поперечної стійкості, сайлент-блоки, гумо-металічні опори й кульові шарніри деталей підвіски та силових агрегатів.
- 60 000 км або 2 роки: Акумуляторна батарея

1.16. Гарантія на деталі, вузли та агрегати Автомобіля не поширюється у наступних випадках:

- самостійного втручання, неправильного поведіння, неналежного регулювання, забрудненості палива, внесення змін, аварії, ігнорування рекомендацій щодо типу палива, що використовується, або невиконання технічного обслуговування.
- самостійна заміна деталей, вузлів та агрегатів, заміна яких передбачається при регулярному технічному обслуговуванні.

1.17. Реципієнт чи інший користувач автомобіля зобов'язаний:

1.17.1. Здійснювати всі запропоновані технічні роботи, що рекомендуються виробником на СТО підприємств у відповідності до п.1.10 Договору

1.17.2. In case of detection of any malfunction or defect of one or more parts covered by warranty obligations, immediately notify the authorized person of the SRT of the enterprise in accordance with Clause 1.10 of the Agreement

1.17.3. Do not allow interference or other influences on the odometer readings, immediately report a defect or replacement of the odometer with an indication of the corresponding mileage.

1.17.4. If necessary, prove to the Vendor or another authorized person the facts of the implementation of all mandatory maintenance work from the beginning of the warranty period in accordance with the maintenance schedule specified in the Manufacturer's Warranty Terms

1.17.5. Allow the authorized person of the proposed service station in accordance with clause 1.10 of the Agreement to inspect the damaged parts and, upon request, provide the necessary information about the possible cause of the Vehicle's malfunction.

1.17.6. If possible, when a malfunction is detected, stop operating the Vehicle, notifying the authorized person of the company's service center about the manifestation of this malfunction in accordance with Clause 9.10 of the Agreement and at the same time follow all the instructions received before the start of the warranty repair.

1.17.7. Carry out repair of the Car exclusively at the service stations of enterprises in accordance with Clause 1.10 of the Agreement.

1.18. If any of the obligations specified in clause 1.17. will not be performed by the Recipient or another user or performed improperly, the Vendor has the right to unilaterally terminate the warranty provided in accordance with Appendix No. 2 Warranty Obligations of Contract No. 017-CR-2024-47-4-1 as of 05.06.2024, in this case, these warranties are cancelled from the moment the user violates the obligations assumed.

1.19. Costs for tests, measuring and adjustment work, if they did not arise in connection with a warranty case, are carried out at the expense of the user.

1.20. The User shall not be compensated for any indirect damages (loss of time, inability to use the Vehicle, any inconvenience, etc.).

1.21 All claims regarding the warranty case, for which the Vendor's service center (TOV "KYU AUTO CENTR") was obliged to carry out warranty repairs, lose their validity six months after the receipt of information in accordance with clause 1.2. of this Agreement, if the warranty repair was not performed due to non-delivery of the Vehicle by its user (owner).

1.22. For the avoidance of doubt, warranty obligations exist only between the Recipient and the Vendor. In the event that defects are discovered during the warranty period, the Recipient must contact the Vendor directly to eliminate such defects.

1.17.2. У випадку виявлення будь-якої несправності або дефекту однієї або декількох деталей, на які поширюються гарантійні зобов'язання негайно повідомити про це уповноважену особу СТО підприємств у відповідності до п.1.10 Договору

1.17.3. Не допускати втручання або інших впливів на показання одометра, негайно повідомити про дефект або заміну одометра із вказівкою відповідного кілометражу.

1.17.4. При необхідності довести Постачальнику або іншій уповноваженій особі факти здійснення з початку терміну дії гарантії всіх обов'язкових робіт з технічного обслуговування відповідно до графіка технічного обслуговування, зазначеного в Умовах гарантії виробника.

1.17.5. Дозволити уповноваженій особі запропонованого СТО у відповідності до п.1.10 Договору оглянути ушкоджені деталі та за вимогою надати необхідні відомості про можливу причину несправності Автомобіля.

1.17.6. По можливості при виявленні несправності припинити експлуатацію Автомобіля, повідомивши про прояв даної несправності уповноважену особу СТО підприємства у відповідності до п.9.10 Договору і при цьому виконувати всі отримані вказівки до початку гарантійного ремонту.

1.17.7. Здійснювати ремонт Автомобіля виключно на СТО підприємств у відповідності до п.1.10 Договору.

1.18. Якщо будь-яке з зобов'язань вказане у п. 1.17. не буде виконане Реципієнтом чи іншим користувачем або виконане неналежним чином, Постачальник має право в односторонньому порядку припинити дію гарантії, наданої у відповідності до Додатку №2 Гарантійні зобов'язання Договору № 017-CR-2024-47-4-1 від 05.06.2024 року, при цьому вказані гарантії анулюються з моменту порушення користувачем прийнятих на себе зобов'язань.

1.19. Витрати на тести, вимірвальні і регульвальні роботи, якщо вони не виникли в зв'язку з гарантійним випадком проводяться за рахунок користувача.

1.20. Користувачу не відшкодовуються будь-які непрямі збитки (втрата часу, неможливість використовувати Автомобіль, будь-які незручності, тощо).

1.21. Усі претензії щодо гарантійного випадку, по якому СТО Постачальника (ТОВ «КИЙ АВТО ЦЕНТР») зобов'язана була виконати гарантійний ремонт, втрачають свою силу за давністю через шість місяців після надходження відомостей у відповідності до п.1.2. даного Договору, якщо гарантійний ремонт не був виконаний через ненадання Автомобіля його користувачем (власником).

1.22. Щоб уникнути сумнів, гарантійні зобов'язання існують тільки між Реципієнтом та Постачальником. У випадку виявлення недоліків протягом гарантійного строку, Реципієнт має звертатися безпосередньо до Постачальника з метою усунення таких недоліків.

Vendor / Постачальник:	The Contracting Authority Payer / Замовник:	Final Recipient (Recipient) / Кінцевий Реципієнт (Реципієнт):
Vendor Acceptance of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Постачальником:	Chemonics Authorization of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю компанією Кімонікс:	Final Recipient Acceptance of Purchase Order: / Схвалення Договору про закупівлю Реципієнтом:
Name: / Volodymyr Koss Ім'я: Косс Володимир Андрійович	Name: Jackie Feldman / Ім'я: Джекі Фельдман	Name: / - Oleksandr Panchenko Ім'я: Олександр Панченко
Title: / Director Посада: Директор	Title Deputy Team Leader / Посада: Заступниця керівника групи з питань реалізації проекту	Title: / Head of the Sumy Regional Prosecutor's Office Посада: Керівник Сумської обласної прокуратури
Date: / Дата:	Date: / Дата:	Date: / Дата:
Signature: / Підпис:	Signature: / Підпис:	Signature: / Підпис:

08 July 2024

08 липня 2024 р.

To fulfill the terms of the contract № 017-CR-2024-47-4-7, the undersigned Parties, namely:

LLC «KYI AVTO CENTER» (16a Dniprovska Naberezhna, Kyiv, Ukraine, 02098, USREOU 14361575), hereinafter referred to as the **Vendor**,

Chemonics International Inc. (14A Yaroslaviv Val Street, 3rd floor, Kyiv, Ukraine), a legal entity under the laws of the USA acting in Ukraine under the Certificate on Accreditation of Implementer (Legal Entity Non-Resident) of International Technical Assistance Project (Program) No. 78 with amendments issued on 26 December 2001 by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine ("Chemonics"), the United Kingdom Foreign Commonwealth and Development Office "FCDO" an contractor duly authorized and acting on behalf of the FCDO on the basis of the relevant agreement between them for the purpose of implementing the Partnership Fund for a Resilient Ukraine, project registration card No. 4915 with amendments issued on 04 January 2022 by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, implemented under contracts CPG-6534-2021 and CPG-8754-2023, hereinafter referred to as the **Contracting Authority**,

Sumy Regional Prosecutor's Office (Ukraine, 33 Herasyma Kondratieva str., Sumy, 40000, USREOU 03527891, Phone: +38 0542 22 11 83, E: sekretariat@pso.gp.gov.ua), hereinafter referred to as the **Recipient**,

hereby certify that the **Vendor** has transferred, the **Contracting Authority** has paid the price specified in the contract, and the **Recipient** has received the following vehicle free of charge:

RENAULT DUSTER Zen 1.5D (110hp) EDC6 4X2	
Condition:	new,
Condition/year of manufacture:	2024
Body type:	station wagon
Body:	VF1HJD20072797724
Doors:	5
Clearance:	210 mm
Color:	White
Toxicity standards:	EURO 6
Engine:	diesel, volume 1.5 l
№ Engine:	D001152
Gearbox type:	automatic
Type of fuel:	Diesel
Wheel formula:	4x2
Number of seats:	5 including the driver (seat belt on each seat)

Signing hereof act constitute due and sufficient evidence of the Vehicle.

Risk of accidental loss or damage to the Vehicle pass to the Recipient on the time of its transfer and signing the act.

The Recipient has no claims to quality the Vehicle

This act is in English and Ukrainian languages of equal legal effect. In case of discrepancies the Ukrainian wording shall prevail.

На виконання умов договору № 017-CR-2024-47-4-7, сторони, що підписалися нижче, а саме:

ТОВ «КІЙ АВТО ЦЕНТР» (вул. Дніпровська Набережна 16а, м. Київ Україна, 02098, ЄДРПОУ 14361575), що далі іменується **Постачальник**,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (вул. Ярославів Вал, 14А, 3-й поверх, Київ, Україна), юридична особа за законодавством США, яка діє в Україні на підставі свідоцтва №78 зі змінами про акредитацію виконавця (юридичної особи-нерезидента) проекту (програми) міжнародної технічної допомоги, виданого Секретаріатом Кабінету Міністрів України 26 грудня 2001 р. («Кімонікс»), підрядник Міністерства закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії ("FCDO"), який належним чином уповноважений і діє від імені FCDO на підставі відповідного договору між ними з метою виконання Фонду «Партнерство за сильну Україну» (ФПСУ), реєстраційна картка проекту №4915 зі змінами, дата державної реєстрації 04 січня 2022 р., видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України, що реалізовується в рамках контракту CPG-6534-2021 та CPG-8754-2023, що далі іменується **Замовник**,

Сумська обласна прокуратура (Україна, вул. Герасима Кондратьєва, 33, м. Суми, 40000, ЄДРПОУ 03527891 Телефон: +38 0542 22 11 83, E: sekretariat@pso.gp.gov.ua), що далі іменується **Реципієнт**,

цим засвідчується, що **Постачальник** передав, **Замовник** сплатив визначену договором вартість, а **Реципієнт** безоплатно отримав наступний транспортний засіб:

RENAULT DUSTER Zen 1.5D (110hp) EDC6 4X2	
Стан:	новий
Рік виробництва:	2024
Тип кузова:	універсал
Кузов:	VF1HJD20072797724
Двері:	5
Кліренс:	210 мм
Колір:	Білий
Норми токсичності:	EURO 6
Двигун:	дизельний, об'ємом 1.5 л
№ Двигуна:	D001152
Тип коробки передач:	автоматична
Вид палива:	дизель
Колісна формула:	4x2
Кількість сидінь:	5 включно із водієм (ремінь безпеки на кожному сидінні)

Підписання цього акта є належним і достатнім свідченням передачі транспортного засобу.

Ризик випадкової втрати чи пошкодження транспортного засобу переходить до Реципієнта в час його передачі та підписання акта.

Реципієнт не має жодних зауважень щодо якості транспортного засобу.

Цей акт викладений англійською і українською мовами, які мають однакову юридичну силу. У разі розбіжностей формулювання українською мовою матимуть перевагу.

Vendor / Постачальник:	Contracting Authority / Замовник:	Recipient / Реципієнт:
Name: / Volodymyr Koss Ім'я: Косс Володимир Андрійович	Name: Jackie Feldman / Ім'я: Джекі Фельдман	Name: / - Oleksandr Panchenko Ім'я: Олександр Панченко
Title: / Director Посада: Директор	Title Deputy Team Leader / Посада: Заступниця керівника групи з питань реалізації проекту	Title Head of the Sumy Regional Prosecutor's Office Посада: Керівник Сумської обласної прокуратури
Date: / Дата:	Date: / Дата:	Date / Дата:
Signature: / Підпис:	Signature: / Підпис:	Signature: / Підпис: